

Don Juan #223
EMILIO G. DEL CASTILLO y PEDRO BADÍA

MISS CAÑAMÓN

OPERETA EN TRES ACTOS

DE

MAX NEAL y MAX FERNER

MÚSICA DE M. C. ZIEHRER

ADAPTACIÓN AL CASTELLANO




Copyright, by Emilio G. del Castillo, 1916

MADRID
SOCIEDAD DE AUTORES ESPAÑOLES
Calle del Prado, núm. 24

1916

3



Digitized by the Internet Archive
in 2012 with funding from
University of North Carolina at Chapel Hill

MISS CAÑAMÓN

Esta obra es propiedad de sus autores, y nadie podrá, sin su permiso, reimprimirla ni representarla en España ni en los países con los cuales se hayan celebrado, ó se celebren en adelante, tratados internacionales de propiedad literaria.

Los autores se reservan el derecho de traducción.

Los comisionados y representantes de la *Sociedad de Autores Españoles* son los encargados exclusivamente de conceder ó negar el permiso de representación y del cobro de los derechos de propiedad.

Droits de representation, de traduction et de reproduction réservés pour tous les pays, y compris la Suède, la Norvège et la Hollande.

Queda hecho el depósito que marca la ley.

MISS CAÑAMÓN

OPERETA EN TRES ACTOS

DE

MAX NEAL y MAX FERNER

MÚSICA DE

M. C. ZIKHRER

adaptación al castellano de

EMILIO G. DEL CASTILLO y PEDRO BADÍA

Estrenada en el TEATRO CÓMICO la noche del 30 de Marzo
de 1916



MADRID

R Velasco, impresor, Marqués de Santa Ana, 11, duo.

TELÉFONO, NÚMERO 551

1916

A la incomparable

Loreto Prado

admiración sincera y entusiasta de

Los adaptadores.

REPARTO

PERSONAJES

ACTORES

PEPA.....	Srta. Prado.
MISS EVELINA.....	Aguila (M.)
MARY.....	Sra. Sánchez Imáz.
LIBERTY.....	Srta. Leal.
CAMARERA 1. ^a	Anchorena.
IDEM 2. ^a	Sra. Medero.
IDEM 3. ^a	Martín.
IDEM 4. ^a	Srta. Aguila (J.)
	Román.
	Carreras (P.)
	Carreras (M.)
OFICIALES BERSAGLIERI.....	García Lara.
	Borda.
	Ortiz.
	Revillo.
	Molina.
ONCELLA 1. ^a	Borda.
IDEM 2. ^a	Ortiz.
IDEM 3. ^a	Revillo.
IDEM 4. ^a	Molina.
* MISTRES WASHINGTON.....	Sra. Martín.
* MISTRES HARRISSON.....	Medero.
* MISTRES MARKLETON.....	Srta. Anchorena
* MISTRES JHONSON.....	Aguila (J.)
DOLLY.....	Román.
FANNY.....	Carreras (P.)
BETTY.....	Carreras (M.)
JENNY.....	García Lara.
CLOWNESA 1. ^a	Carreras (P.)
IDEM 2. ^a	Carreras (M.)
IDEM 3. ^a	Román.
* INVITADA 1. ^a	Borda.
* IDEM 2. ^a	Ortiz.
* IDEM 3. ^a	Melchor.
* IDEM 4. ^a	Molina.

CASIMIRO.....	Sr.	Chicote.
FEDERICO ARIZAL.....		Aguirre.
HÉCTOR.....		Soler.
DIKFELLER.....		Ripoll.
HOXBAY.....		Castro
MAITRE D'HOTEL.....		Ortiz.
PINKERNAY.....		González.
RIP.....		Ortiz.
NICK.....		Ponzano
JOB.....		Peinador.
FRED.....		Bermúdez.
DICK.....		Bastían.
TONTOLÍN 1.º.....		Ortiz.
IDEM 2.º.....		Miranda.
IDEM 3.º.....		Bermúdez.
		Delgado
		Morales.
CRIADOS.....		González.
		Guerra.
		Miranda.
		Bermúdez.
* MISTER WASHINGTON.....		Miranda.
* MISTER HARRISSON.....		Delgado.
* MISTER MARKLETON.....		Morales.
* MISTER JHONSON.....		González.

~~~~~

**La acción en Montecarlo y en Nueva York.—Epoca actual**

~~~~~

LADOS DEL ACTOR

~~~~~

**Nota importante.**—La obra está repartida para compañías de numeroso personal de segundas tiples y actores y sin coro.—Para las que tengan coro y menos personal se suprimen los personajes marcados con asterisco, quitándoles las frases de diálogo, que no son precisas.

Para esta obra ha pintado tres decoraciones el escenógrafo **D. LUIS MURIEL**, y confeccionado el vestuario la casa **VILA**.



# ACTO PRIMERO

Decoración: La escena representa la sala de entrada de un Gran Hotel en Montecarlo. Al foro escalera que conduce a un practicable en forma de terraza, tras del que se ve el pavorama de Montecarlo. Puertas laterales. Sillas y mesas modernas y elegantes. Comptoir. Teléfono. Sobre una de las mesitas, timbre que funciona. Flores en elegantes búcaros, periódicos, etc. Al levantarse el telón es de día.

## ESCENA PRIMERA

MAITRE, CAMARERAS 1.<sup>a</sup>, 2.<sup>a</sup>, 3.<sup>a</sup> y 4.<sup>a</sup>; BOTONES 1.<sup>o</sup> y 2.<sup>o</sup>; un GROOM. Después DIKFELLER seguido de HOXBHEY, su secretario.  
Los dos, tipos yankees

### Música

**Maitre** (A los Criados.)  
Atención y mucha distinción  
con mister Dikfeller, que es  
el hombre del millón.  
Es millonario norteamericano  
y puede mandar... reñir.  
Atención, y a la hora de pagar,  
a cobrar.

**Unos** Es grosero.  
**Otros** Y es tirano.  
**Todos** Y es brutal.  
Pero siendo americano

aguantar y callar.  
Luego al pagar... a cobrar.  
**Maitre** A callar... y a cobrar.  
(Van haciendo mutis los Criados.)

### Recitado

(Suenan fuertemente varios timbres, y en seguida salen mister Dikfeller, millonario yankee, algo ridículo, que pasea constantemente, seguido de Hoxbey, su secretario, tipo cómico muy estirado e imperturbable que apenas habla y que le sigue constantemente en sus idas y venidas. Lleva un pequeño cartapacio y cuartillas, sobre las que escribe febrilmente, cuando su amo le dicta o le da una orden. Dikfeller viene furioso.)

**Dik.** ¡Insopportable! Verdaderamente insopportable. Esto no es un hotel. Nadie acude cuando llamo al timbre.

**Maitre** ¡Mister Dikfeller! (Profunda reverencia.)

**Dik.** Soy millonario; diez veces millonario, sien veces millonario. Tengo mi dinero para que me sirvan y para que me lo roben. Yo me dejo robar, pero exijo que me sirvan.

**Maitre** El señor perdone

**Dik.** En cuanto yo llame al timbre, necesito que un criado venga junto a mí.

**Maitre** ¿Quiere el señor llevar uno siempre a su lado?

**Dik.** ¡No! Me estorba. Cuando llame, sí. Para eso tengo mi dinero e pago sien dollars diarios.

**Maitre** Ordene el señor. (Inclinándose.)

**Dik.** He trabajado mocho, he luchado mocho, he sufrido mocho para ser rico. Lo soy. ¡Tengo derecho de mandar! Yo lo que quiero, ha de ser, y ha de ser en seguida.

**Maitre** El señor tiene un carácter tan enérgico...

**Dik.** Por este carácter soy rico. Empecé con un dollar y tengo más de sien millones. Querer es poder.

### Cantado

Basta querer para triunfar,  
el oro es Dios que hay que vencer.  
No hay que dormir, no hay que comer.  
Sólo vivir para luchar.

Maitre }  
Hoxbey } Con ese modo de pensar  
fácil será por fin vencer,  
pero es más fácil reventar.  
Dik. Pues lo podeis hacer.

### Hablado

Maitre Descuide el señor; para lo sucesivo, en cuanto el señor llame al timbre, será servido inmediatamente.

Dik. Bien. Retírese. (A Hoxbey que le sigue en sus paseos tomando notas febrilmente.) Hoxbey; dígame novedades. ¿Qué dicen cables, correo, prensa de hoy?

Hoxbey (Como si recitase una lección.) Prensa comenta próximo matrimonio vuestra hija Evelina con Duque Casimiro.

Dik. ¡Oh, bien!... Este matrimonio de mi hija llama la atención de Europa.

Hoxbey Mister Washington Dikfeller, un periódico trae vuestra caricatura.

Dik. ¿Es molesta?

Hoxbey Mucho.

Dik. ¿Qué representa?

Hoxbey Un cochino comprando una corona de Duque. ¡Es ofensivo! ¡Es intolerable! (Todo en igual tono.)

Dik. Para la corona que se vende, tal vez; para mí nó. Ser llamado cochino no me importa. Es un animal simpático, su carne exquisita, su figura grasiosa. Las parisien lo consideran porte bonheur y lo llevan en dijes. ¿Y, mi hij?

Hoxbey ¿Cuál?

Dik. La mayor, miss Evelina.

Hoxbey En la sala de juego.

Dik. ¿Y las otras dos?

Hoxbey En el tenis. Hoy... es su santo, mister.

Dik. ¿Por qué lo sabe?

Hoxbey Lo he visto en el libro mayor.

Dik. ¡Ah, sí! No recordaba. He de hacer regalos a mis hijas.  
(Toca el timbre. Al momento el Maitre salta materialmente a escena.)

Maitre ¿Qué desea el señor?

Dik. Mis hijas Mary y Liberty, que vengan.

**Maitre** En este momento vuelven del tennis. (*Mutis dejando el paso.*)  
**Dik.** Ellas elegirán.

## ESCENA II

DICHOS; MARY y LIBERTY, la primera de unos dieciocho años, la segunda de unos doce. Visten traje de 'tennis'.

**Las dos** ¡Aoh! ¡Papá! (*Imperturbables.*)  
**Dik.** Hoy es mi santo.  
**Las dos** Felicidades. (*Le dan un beso sin inmutarse.*)  
**Dik.** Y como es mi santo os quiero regalar alguna cosa, ¿qué preferís?  
**Mary** Yo, un auto, un chalet y un vestido.  
**Dik.** Tome nota, Hoxbey. (*A Liberty*) Y tú una muñeca, ¿verdad?  
**Lib.** (*Muy seria.*) ¡Oh, no! Muñeca no. Yo no soy una niña. Yo quiero otra cosa mejor.  
**Dik.** ¿Un coche?  
**Lib.** ¡Oh, no! Un duque.  
**Dik.** ¿Un duque? ¿Qué es un duque?  
**Lib.** Un noble con ese título.  
**Dik.** ¿Y para qué quieres un duque?  
**Lib.** Quiero un duque para ser duquesa.  
**Dik.** (*Enfurecido.*) ¿Matrimonio a los dose años?  
¡No! ¡No! ¡Y NO! (*Al decir estos 'nos', inconscientemente golpea el timbre y a cada golpe entra en escena como una flecha un criado. Rápido este juego. A los criados.*) ¿Qué buscan ostedes? ¿Qué quieren?  
**Criado 1.º** El señor ha llamado al timbre.  
**Dik.** No necesito nada. Fuera de aquí. (*Los Criados se van escapados.*) ¡Un marido a los dose años!  
¡Absurdo! ¡Locura!  
**Lib.** Como mi hermana Evelina.  
**Dik.** Evelina tiene veinte años.  
**Lib.** Los mismos tendré yo dentro de ocho.  
**Dik.** ¡Oh! ¡Basta! Tome nota, Hoxbey. *A Liberty* un paquete de caramelos de un centavo. No merece más.  
**Lib.** Pero...  
**Dik.** ¡Basta!  
**Lib.** ¡Aoh! ¡Papa! Yo estoy triste, muy triste. (*Hace mutis imperturbable.*)

- Mary** (suplicante.) ¡Papá! Liberty no tiene culpa de ser tan niña. Si hubiese nacido antes...
- Dik.** Tampoco es culpa mía que no haya nacido antes. Yo soy activo, yo soy trabajador. ¡Business! ¡Business! (Mary hace mutis.) Hoxbey. Estudie negocio de puentes metálicos. Lleve nota de gastos. ¡Ah! (Recordando.) Prepare alguna fiesta agradable. Quiero festejar al Duque Casimiro, prometido de Evelina. ¡Vivo! ¡Pronto! Que sea todo elegante y de buen gusto. El Duque estará contento. (Hace mutis seguido de Hoxbey.)

### ESCENA III

PEPA, camarera madrileña de cervicería. Viene elegantemente vestida, pero con mantón de crespón. Entra por el foro seguida de OFICIALES DE BERSAGLIERI 1.º, 2.º, 3.º, 4.º, 5.º, 6.º, 7.º y 8.º, (segundas tiples)

#### Música

- Pepa** (Dentro. Recitado sobre orquesta.) ¡Que no púer ser! ¡Estar se quietos, fanchulos! Que pa esto no he venío yo al extranjero. A ver si tengo que empezar a bofetás.  
(Entran en escena. Ellos rodeándola; ella defendiéndose.)
- Ber.** Bellissima, carissima, dolcissima  
crudela beltá.  
Ascolta qui un guerriere innamorato  
ascolta per pietá.
- Pepa** No tengo yo ahora tiempo de escucharos  
pero lo mismo da,  
porque si no os entiendo una parola  
que escuche o no, es igual.
- Ber.** Vieni sull mar... bella ragaza  
io canteró l'amore.  
Vieni con me, sull la barquetta  
vieni divino fiore.  
Del bacci tuoi, il dolce incanto  
lasciatemi gódere.  
Bella ragazza t'amo tanto.  
Bella, bella come il piacer.
- Pepa** Ni tomándolo por lo trágico

ni acabándolo todo en i,  
lograreis el poner patética  
a una chula de *Madrid*.

**Todos** Bellissima, cari-sima, dolcissima,  
ciudela beltá.  
Ascolta qui un gueriére inamorato  
ascolta per pietá.

**Pepa** ¡Ja, ja, ja, ja!  
¿Sabeis por qué no os quiero?  
¿Sabeis por qué vengo yo aquí?  
Porque un amigo me citó  
y tomé el tren desde *Madrid*.  
Querida Pepa:—me escribió—  
si no quies ver mi R. I. P.  
y tienes *pasta*, girame;  
y en vez de giro, vine yo.  
¡Y es que quiero  
á ese gachó!

### Recitado

¡Conque... ahuequen!... (A cada uno de ellos.)  
¿Se ofrece algo?... ¿Decía usté?... ¡P'algato!...  
¡A la otra puerta!... Bona sera... ¡Largui!...  
¡Avanti, que pareceis abantos!  
(Unos y otros a su voz de mando inician el mutis.)  
**Todos** (al mutis. (antado)  
Vieni sull mar, bella ragazza  
il canteró l'amore.  
Vieni con me, sull la barquetta  
siete divino fiore.  
Bellissima, carissima,  
etc., etc.  
(Mutis, cuatro por la derecha y cuatro por la izquierda  
tirándole besos.)

### ESCENA IV

PEPA y MAITRE, por la izquierda

### Hablado

**Pepa** ¡De verani... bambinos! Rediez con los na-  
politanos, que son más pesaos que los ma-  
carrones... Bueno, pero... ¿es que no hay  
nadie aquí? (Toca el timbre y sale el Maitre.)



- Maitre** ¿Qué deseaba?
- Pepa** Usted ha tenido un novio, porque es usted joven y de buen ver... A usted le ha dejao en el abandono un hombre... A usted luego ese hombre le escribe diciendo que está sin un cuarto en Montecarlo. ¿Y usted qué hace?
- Maitre** (Asombradísimo y molesto.) Señora...
- Pepa** Usted coge el mantón, y al tren con los ahorros de toa su vida. Y deja usted su puesto en casa de Candela, y deja usted a su madre una carta diciendo: «Madre: me voy porque ese sinvergüenza me necesita.» Y llega usted a Montecarlo, y se presenta usted en un hotel y le sale a usted un tío con patillas y le pregunta a usted qué desea. ¿Qué le responde usted a ese tío? Vamos a ver.
- Maitre** No comprendo quien es ese tío... Tiene la señora un modo de explicarse..
- Pepa** Pues le contesta usted: Una servidora es del ramo de camareras de lo más decente. A una servidora le llamaban en Madrid la Cañamón por lo menudita. Una servidora tiene las colocaciones así, y las propinas así. (Reuniendo en grupo los dedos de la mano.)
- Maitre** ¿Pero usted qué desea?
- Pepa** Los he visto torpes, pero usted me resulta un guardia. ¡Trabaja! ¡Sirve! Darles coba a los parroquianos. ¿O es que pensaba usted que iba yo a vivir de mis rentas?
- Maitre** Pero usted, ¿de qué desea colocarse?
- Pepa** De camarera, a menos que no esté aquí vacante la Presidencia del Consejo de Ministros. ¡Nos ha chinchao el hombre!
- Maitre** ¿De camarera en un bar? ¿Y en qué bar?
- Pepa** Qué barbaridad. ¿En qué bar ha de ser sino en el que tiene usted a la entrada?
- Maitre** Pero usted, ¿qué sabe hacer? ¿Qué sabe servir?
- Pepa** Horchatas, limón helao y dél tiempo, tes fríos y coba fina, con unas mijitas de cháchara y de jaboncillo de saistre pa sacar propis a los pagüés que se atontolinan.
- Maitre** (Aparte.) No la entiendo una palabra. (Alto.) Bueno, pero aquí no servimos...
- Pepa** Claro que no sirven ustedes pa na, por eso vengo yo. Conque, a decirlo clarito, ¿qué

sueldo se gana? ¿Qué horas tengo de trabajo? ¿Qué precios hay aquí y cuales son mis mesas?

**Maitre**

No la entiendo una palabra.

**Pepa**

Y antes que se me olvide, porque tengo interés. ¿Usted conoce a un tal Alamares, joven él, metido en carnes él, moreno él y con más sal que las patatas a la englis spikin. Le vengo buscando. Es el charrán de que le he hablao antes.

**Maitre**

Por esas señas...

**Pepa**

No tengo otras. Se le olvidó ponérmelas en la carta, y más que nada, por eso ha sido el venir. Conque... Me voy al bar, a ver si me entero del modo de pajear de las otras. ¡Ah! (Recordando.) Y que un día a la semana le he de tener libre.

**Maitre**

Pero si es que yo no...

**Pepa**

¿Cómo que no? Estaría bueno. Yo salgo un día a hacer mis cosas y usted arregla los turnos y se calla. Tanto gusto, salude a la familia en llegando.

**Maitre**

**Pepa**

Pero si todavía no hemos hablado de nada. Hablaremos luego. Te espero en E-lava tomando café. Tómelo con media pa que le alimente por si tardo. De salud le sirva. Aliviarse... He dicho... (Hace mutis lateral izquierda)

**Maitre**

¿Pero qué ha dicho esta mujer?... Yo juraría... Juraría que se ha burlado de mí... (Sube por la escalera del foro, pero al llegar a la terraza, vuelve a escena apresuradamente y da dos palmadas, diciendo a las Camareras 1.<sup>a</sup>, 2.<sup>a</sup>, 3.<sup>a</sup> y 4.<sup>a</sup> que entran) ¡El señor Duque!... ¡Pronto! ¡El sombrero! ¡Los guantes! ¡El bastón!

## ESCENA V

MAITRE, CAMARERAS 1.<sup>a</sup>, 2.<sup>a</sup>, 3.<sup>a</sup> y 4.<sup>a</sup>. CASIMIRO. Un CHAUFFEUR. Casimiro viste un traje de mañana elegantísimo, usa monocle, peinado partido, guantes claros, botines. Un figurin y una preciosidad

**Cas.**

(Al Chauffeur con elegante y afectado abandono.)  
Christófano, veni cuá... Prende il bastone y

pósalo en el auto. (A las Camareras y Maitre.)  
Grazie tante, domestichi...

**Cam. 1.<sup>a</sup>** Buono signore...

**Cas.** ¡Oh! ¡Bambina!... (Acariciándole la barbilla a la Camarera primera y dándole una lira.)

**Cam. 2.<sup>a</sup>** Egregio signore...

**Cas.** ¡Oh, ragazzina!... (Idem a la segunda.)

**Cam. 3.<sup>a</sup>** Duca e bello signore...

**Cas.** Carina... ¡Oh, carina!... (Idem a la tercera.)

**Cam. 1.<sup>a</sup>** (Colocándose otra vez a su lado con la mano tendida.)

Honorable signore...

**Cas.** (Reparando en ella.) Tú ya te has puesto otra vez... ¡Carissima!... Y te he dado una lira... Van dos liras... ¡Carissima!... (Al darle otra lira.)

**Cam. 1.<sup>a</sup>** ¿El señor Duque se encuentra bien?

**Cas.** Perfectamente. La mañana tibia, el perfume de las gardenias de mi auto, el suave rumor de las olas que acarician dulcemente la playa... ¡Ah!... Siento la alegría de vivir. A propósito de alegría... ¿Y mi futuro suegro y mi encantadora prometida Evelina?

**Maitre** Mister Dikfeller está muy apurado, preparando al señor Duque un recibimiento con flores y música...

**Cas.** ¿Sí? Pues... a propósito de apuros... Dígale usted al dueño que aún no ha llegado el giro que esperaba.

**Maitre** No sé si debo atreverme a ofrecer al señor Duque mis ahorros... mil liras. Sería tan grande el honor si las aceptase...

**Cas.** ¿Mil liras? Su lirismo de usted me encanta. Vengan las mil.

**Maitre** Al instante, señor Duque. (Saca de su cartera billetes y se los da a Casimiro.)

**Cas.** Y ahora dejadme solo con las mil... con las mil ideas que se agolpan a mi mente. Perfectamente. ¡Sortite famuli! ¡Sortite!

**Maitre** Señor Duque... (saludo y mutis.)

**Cam. 1.<sup>a</sup>** ¡Oh, come e bello!

**Cam. 2.<sup>a</sup>** ¡E un sogno!...

**Cam. 3.<sup>a</sup>** ¡Un vero Duca!...

**Cam. 4.<sup>a</sup>** ¡E un angello!...

**Cas.** ¡Addio carissimas! ..

**Las cuatro** (Suspirando.) ¡Ay!... (Mutis segunda izquierda.)

## ESCENA VI

CASIMIRO. A poco PEPA, por la izquierda. En cuanto se queda solo Casimiro, saca un espejo, se contempla y dice sin afectación y un poco chulo

- Cas.** La verdad es que quien tenga un tipo como el de un servidor, y no sepa elevarse desde los barrios bajos de Madrid, a las más altas cumbres...
- Pepa** (Saliendo, en alta voz, y sin reparar en Casimiro.) ¡Es un primol...
- Cas.** ¿Eh?...
- Pepa** De propinas me saco yo más. (viéndole.) ¡Ay, mi madre! ¡Pero si es él! ¡Casimiro! ¡Alamares!
- Cas.** ¡Caray, la Pepa! ¿Tú aquí?
- Pepa** Chico, pareces un figurín del Aguila. ¿Llevas por un casual en la espalda el anuncio de Belón?
- Cas.** ¿Y a qué se debe el encontrarte?
- Pepa** ¿Y me lo preguntas? Pues se debe a que soy tan tonta que en cuanto recibí tu carta diciéndome que estabas en las últimas, cegué y se me olvidaron todas tus charranás.
- Cas.** ¡Pepa!
- Pepa** ¿Quiés que te lo diga en italiano? No sé cómo llamarán aquí a lo que tú me hiciste. Pero, a todo esto, ¿de qué vives?
- Cas.** De... Veras.. De lo que cae...
- Pepa** Menos mal si son brevas. (Saca un espejito y se mira en él.)
- Cas.** ¿Pero qué haces?
- Pepa** Ver si es que con tanto viajar se me ha puesto cara de prima.
- Cas.** Lo que tienes es una cara que invita a la neurastenia.
- Pepa** Tíes tú mucha calma pa esas cosas, y yo poquísima pa aguantarte. Tú y yo acabaremos en un crimen pasional.
- Cas.** Te advierto que lo policiaco está demodé.
- Pepa** ¿Y lo sinvergüenza?
- Cas.** És el último grito.
- Pepa** Pa gritos los que vas tú a oír.

- Cas.** ¿Sí?
- Pepa** ¿Tú crees que no voy a darte quejas?
- Cas.** Mándalas al *Heraldo* pa verte en la «Voz de la calle.»
- Pepa** ¿Pero es que te figuras que he hecho yo un viaje de tres días en tercera y sin hablar más que por mímica, pa que me salgas por chufas?
- Cas.** (Simulando que ve pasar por el foro a un amigo.) ¡Caray! ¡Paganini! Perdona. Es un amigo que tengo citao. ¡Paganini! ¡Paganini! (Mutis.)
- Pepa** ¡Oye! ¡Que te has confundido! Que cuando tomábamos algo, la Paganini era siempre yo... ¡Y para esto he venido tóo el camino rogando por él! ¡San Expedito, haz lo que quieras! Haz lo que quieras con su alma, porque del cuerpo se encarga una servidora. (Mutis izquierda.)

## ESCENA VII

MAITRE. Por el foro en seguida CAMARERAS 1.<sup>a</sup>, 2.<sup>a</sup>, 3.<sup>a</sup> y 4.<sup>o</sup>, CAMAREROS 1.<sup>o</sup>, 2.<sup>o</sup>, 3.<sup>o</sup>, y 4.<sup>o</sup>, BOTONES 1.<sup>o</sup> y 2.<sup>o</sup>, por laterales y foro. Un COCINERO, un CRIADO. Entra el MAITRE por el foro, llamando a todos. Arimación

### Música

- Groom** (Recitado.)  
¡Eh! ¡Venid! ¡Llegad!  
¡Gran noticia!
- (Cantado.)  
¡La banca saltó  
y fué una mujer!  
¿Una mujer?  
¿Quién podrá ser?  
Una americana  
que acaso jugó  
por ver si así perdía  
pero así ganó.  
Suerte fué el desbancar.  
Suerte fué.  
Gran suerte.  
Desbancar; suerte fué.  
En Montecarlo yo nunca otra vi.
- Todos**
- Maitre**
- Señora**
- Unos**
- Otros**
- Hombres**
- Todos**

## ESCENA VIII

DICHOS, EVELINA. Trae un carnet en el que toma notas. Viste elegante traje de té, con sombrero

(Recitado.)  
**Maitre** ¿De modo que ganó la señorita?  
**Evel.** Era lo peor que podía ocurrirme.  
**Maitre** ¡Una señorita desbancar en Montecarlo! Es el primer caso que conozco.  
**Evel.** Tenía que ser yo, precisamente. El oro me persigue; es mi tirano desde que nací...

(Cantado.)

Desde muy niña el dios oro, de mi enamorado sin duda quedó.  
Siempre dinero en mis manos yo ví y como le odio al desdén se rindió.  
Huyo del oro y él viene detrás y me persigue tenaz y cruel;  
yo le desprecio, pues sólo por él ya no amaré jamás.  
Nunca a un hombre le inspiré pasión y si alguno ví sentimental es que fué buscando el capital, pero no mi corazón.  
El juego y el amor adora la mujer...  
Juega, pierde, gana y otra vez a jugar.  
Gana, pierde, juega y otra vez a perder.  
No logra nunca escarmentear jamás ha de aprender.  
Amor sus ojos vendará para que no pueda ver.

(Orquesta.)

El oro es un traidor.

(Idem.)

Su esclavo es el dolor.  
Diablillo astuto y tentador que siempre ha de vencer.  
Por tí jamás sentí de amor el loco y divino placer.

**Todos**

(Boca cerrada. Van haciendo mutis por ambos laterales.)

El oro es un traidor.

... ..

su esclavo es el dolor.

Diablillo astuto y tentador

que siempre ha de vencer.

Por tí jamás sintió de amor

el loco y divino placer.

(Mutis general.)

## ESCENA IX

EVELINA y MAITRE

### Hablado

**Maitre**

Perdone la señorita mi indiscreción, pero estoy verdaderamente admirado de su buena suerte. ¿Cómo hizo la señorita para conseguir que saltase la banca?

**Evel.**

Jugaba... por aburrirme un poco menos. Empecé con algunos luises y llegué a reunir varios miles de francos. Para terminar, quise jugarlo todo de una vez a los impares, pero un joven español que estaba a mi lado susurró a mi oído estas palabras: «Miss, ponga usted toda la cantidad al número uno.» Obedecí involuntariamente, giró la ruleta y gané... La desgracia se había realizado.

**Maitre**

¿Conoce la señorita a ese joven español?

**Evel.**

No. Le he visto algunas veces en el Casino, en el salón de lectura, en los paseos.

**Maitre**

Debe ser el oficial español que habita en este hotel.

**Evel.**

¿En este hotel? Si tuviese usted la bondad de avisarle. Deseo que arreglemos cuentas...

**Maitre**

Al instante. (Se acerca al teléfono y habla.) ¡Gianneto! Tenga la bondad de decir al señor Arizal, que Miss Evelina Dikfeller le aguarda.

**Evel.**

(Que ha hecho cálculos en su carnet de notas.) Le reservaré el cincuenta por ciento de los beneficios.

**Maitre**

(Con intención.) ¿Y espera la señorita que el señor Arizal acepte?

**Evel.** ¿Por qué no? Hemos sido socios. Yo puse el capital, él su ingenio; hemos ganado y debemos partir los beneficios.

## ESCENA X

DICHOS, ARIZAL, joven elegante y distinguido, viste traje de montar a caballo

**Arizal** Maitre, ¿qué ocurre?  
**Maitre** Esta señorita... (Señalando a Evelina.)  
**Arizal** ¿Me ha hecho el honor de llamarme? Beso sus piés, miss. (Acercándose. El Maitre hace mutis.)  
**Evel.** Caballero. La mitad de lo ganado en el juego, obedeciendo su indicación, le corresponde...  
**Arizal** Siempre que yo lo acepte, señorita, y por ahora no he pensado en ello.  
**Evel.** ¿Es usted rico?  
**Arizal** Soy un caballero. (Presentándose.) Federico Arizal, teniente de Húsares.  
**Evel.** ¿Es que los oficiales en España, no necesitan dinero?  
**Arizal** Por lo menos no lo aceptan jamás de una mujer.  
**Evel.** ¿De modo que rechaza usted lo que le ofrezco? En mi país le tendrían por loco.  
**Arizal** Dejo a usted en libertad de elegir el calificativo que más le agrade.  
**Evel.** Pero, eso que hace usted, no es práctico.  
**Arizal** En la vida no todos son prácticos y hay, sin serlo, algunos felices. Yo mismo he perdido muchas noches al pie de un balcón, o bebiendo Champagne, o soñando con una mujer hermosa. Todo ello no conducía a ningún fin, pero era encantador.  
**Evel.** Usted me habla de un modo que desconozco, un nuevo mundo, ideal, frívolo...  
**Arizal** Un mundo donde sabemos tirar una fortuna por unos ojos bonitos. En el de usted solo saben ganarla. Es bien poco.

### Música

**Arizal** Ser feliz con una ilusión es triunfar sin combatir.



- Evel. Yo sé el triunfo conseguir  
con constancia y con tesón.
- Arizal Puede ser, pero la mujer  
no nació para luchar.
- Evel. La alegría se ha de conquistar  
con voluntad de ser dichosa.
- Arizal Hay un mundo mejor,  
donde el oro no es rey,  
donde triunfa el amor  
dios caprichoso que impone su ley.  
Hay un mundo ideal  
donde la fantasía triunfó  
un mundo amable y jovial  
en el que vivo yo.
- Evel. Si hay un mundo mejor  
donde el oro no es el rey,  
si aun existe el amor,  
dios caprichoso que impone su ley,  
si es un mundo ideal  
que vuestra fantasía forjó,  
yo quiero el mundo más real  
en el que vivo yo.

## II

- Arizal La ilusión es bello placer  
que nos da felicidad.
- Evel. No quisiera nunca ver  
más que hermosa realidad.
- Arizal El soñar es más que vivir  
y hace al mundo encantador.
- Evel. La mentira trae solo el dolor  
y es un mentir la poesía...
- Arizal Hay un mundo mejor  
donde el oro no es rey,  
donde triunfa el amor,  
dios caprichoso que impone su ley.
- Evel. Si es un mundo ideal  
que vuestra fantasía forjó,  
yo quiero el mundo más real  
en el que vivo yo.

### **Recitado sobre la orquesta**

- Evel. (Coge un periódico que hay sobre la mesa y dice de modo que sea oído por Arizal, simulando leer un anuncio.) «Joven distinguido y elegante, de-

sea matrimonio con rica heredera norteamericana...»

- Arizal** (Al oír la indirecta se indigna, pero reprimiéndose coge el periódico y simula a su vez leer.) «Joven honrado y caballero, aceptaría la más humilde de las colocaciones, antes que vender su nombre a una rica heredera.»
- Evel.** (Con despecho.) Caballero... (Saludo.)
- Arizal** Señorita... (Saludo y mutis cada uno por distinto lado.)

## ESCENA XI

CASIMIRO, MAITRE. Entran por el foro. PEPA en el lateral izquierda escucha a su tiempo y luego sale a escena

- Cas.** Mil gracias por las mil, querido Maitre. En cuanto reciba fondos...
- Maitre** Señor duque, verdaderamente emocionado.
- Pepa** (Que ha salido a escena.) ¿A quién llama duque?)
- Cas.** ¿Y mi prometida Miss Evelina? ¿Salió ya de sus habitaciones?
- Maitre** ¿Pregunta usted por su prometida, señor duque? Pues hace un momento estaba...
- Pepa** (Con sorna.) Señor duque.
- Cas.** (Aparte.) ¡Caray, la Pepa!
- Maitre** Pues como decía al señor duque, su prometida Miss Evelina...
- Cas.** (Abrazándola para ver si se calla.) ¡Querido Maitre!
- Maitre** (Confundido por tanto honor.) Señor duque... Yo... Su prometida...
- Cas.** (Interrumpiéndole.) ¡Quietos! ¡Un bicho! (simula con el pañuelo quitarle un bicho que lleva en la solapa del frac y en cuanto va a decir algo le golpea, no dejándole hablar.)
- Maitre** Su futura espo...
- Cas.** (Nuevos golpes.) ¡Que sube! ¡Que sube!
- Maitre** Pues... Miss Evelina...
- Cas.** (Juego anterior.) ¡Por ahí va! ¡Por ahí va!
- Maitre** Su padre mister Dikfeller...
- Cas.** (Juego anterior cada vez más fuerte.) ¡Mira que es pesado! ¡Toma! ¡Toma! ¡Toma! (A fuerza de golpes con el pañuelo obliga al Maitre a hacer mutis y

cuando va a irse él detrás, le llama Pepa con mucha ironía.)

**Pepa** (Haciendo una reverencia.) Señor duque, ..

**Cas.** (Aparte.) Esta me va a dejar en ómnibus, porque en berlina es poco. (Decidido.) Oye, Pepa, mira que tienes. .

**Pepa** (Burlona.) ¿Otro bicho? (Transición. Furiosa va a pegarle.) Toma, por sinvergüenza.

**Cas.** Lesiones, no.

**Pepa** ¿Conque la Miss? Miá la Miss, y cuando la llames vendrá el gato.

**Cas.** ¡Pepa!

**Pepa** Menuda carrerita has hecho en Montecarlo. Ná menos que duque. Y tus pobrecitos papás vendiendo chicharrones en la calle de Cabestreros.

**Cas.** (Solemne.) Pepa: Al criminal más desalmao le oyen los jueces y tié su defensor. No seas fiscal y emiece la vista.

**Pepa** Pero si sé lo que vas a decirme. Que el cocido es sagrao y que a ti no te agrada el ayuno; que estabas sin una peseta...

**Cas.** Sin la mar de ellas que debo, si quieres ser verídica. Como en los hoteles no te fian si no eres un personaje, se me ocurrió la estratagemma de presentarme como duque del Halcón, rancia nobleza española. ¡Habías de ver qué recibimiento en cuanto largué el camelo aristocrático!

**Pepa** Oye, ¿pero es que aquí no hay prevención? ¿Y si se descubre que eres un duque falso?

**Cas.** Comprenderás que probar que un duque es falso es un poco más difícil que un duro, que con sonarle basta.

**Pepa** Verdad. ¿Pero y lo de la Miss?

**Cas.** Caí en este hotel donde se hospeda un millonario norteamericano que tiene ganas de casar a su hija con un aristócrata. En cuanto se enteró de que yo lo era, me cogió por los faldones y «Duque» por aquí, «Duque» por allá, me mima, me agasaja, me convida a tó lo que quiero, en fin, que si esto no tuviera un final trágico, era como para abonarse a turno impar.

**Pepa** Bueno. ¿Y si se entera el verdadero duque del Halcón y viene?

- Cas. Ya está previsto. No vendrá.
- Pepa ¿Por qué?
- Cas. Porque es una rama extinguida. Lo he leído en un almanaque del Gotha.
- Pepa ¿Y tú piensas casarte con la Miss?
- Cas. ¿Yo?...
- Pepa ¿Es guapa?
- Cas. ¡Horrible!
- Pepa Pero como es rica.
- Cas. A qué hablar de dinero si a ti va a sobrarte de todo. Si en cuanto yo me case, te pongo en Nueva York un piso quinto —que allí es casi un bajo, porque las casas tienen treinta y dos pisos la que menos—, y tendrás auto, coches...
- Pepa Todo eso está muy bien pensao, pero tú no te casas con la Miss.
- Cas. ¡Pero Pepa!...
- Pepa A mí me diste en Madrid palabra y la cumples, o le cuento todo al tío yanki ese, y se arma una que sea soná.
- Cas. Pero, mujer, repara que yo lo hago por cálculo.
- Pepa Te digo que no te casas. ¿Verte yo entrar en la iglesia del brazo de una extrangis? ¡En jamás!
- Cas. Pues hija, en la situación en que estoy no veo más salida que huir.
- Pepa ¿Tú, y yo?
- Cas. Claro está. Tomamos un auto hasta la frontera y con los cuartos que yo le saque al mister, hacemos el viaje.
- Pepa ¿De veras? ¿No me engañas?
- Cas. ¡Calla, morucha! Si a la única que yo quiero es a ti. Si me tienes loco. Si el venirme a Mónaco fué por miedo a lo mucho que te quería. ¡Ojerosa! (Abrazándola.)
- Pepa (Dejándose abrazar.) ¡Casimiro! (En este momento apoya la mano en el timbre que, sin advertirlo ellos, empieza a sonar seguido, y casi simultáneamente entra en escena un tropel de Criados y los sorprenden. Camareros 1.º, 2.º, 3.º y 4.º, un Cocinero, un Criado, un Groom, Botones 1.º y 2.º)
- Cas. (Al salir los Criados, separándose.) ¡Caray!
- Criado 1.º ¿Ha tocado el señor duque?
- Cas. Se hace lo que se puede, pollo.

- Pepa** (Aparte, rápido.) Si lo dice por el timbre. Me he apoyado yo sin querer.
- Criado 1.º** Si los señores desean algo.
- Cas.** Sí, deseamos... quedarnos solos.
- Criado 2.º** Como los señores gusten. (A los otros.) VAMOS. (Hacen mutis todos.)
- Cas.** ¿Tú crees que yo puedo tomarle cariño a mi prometida?
- Pepa** ¡Qué sé yo! Si es tan fea.
- Cas.** Habías de oír nuestras conversaciones. Es de lo más sosa... No sabe hacer más que preguntarme a cómo están los valores en España.
- Pepa** ¿Pero de veras no le dices ná de cariño? ¿No le echas flores? ¿No la besas la mano?
- Cas.** ¡Eso se queda solo para ti, chuloncísima! Pa ti que eres gloria... pa ti que... Oye, retira ese timbre.
- Pepa** ¿Por qué?
- Cas.** (Abrazo.) Porque suena. Miá tú ésta.

## ESCENA XII

DICHOS y MISS EVELINA. Que entra, los ve abrazados y queda parada en seco; pero dice sin inmutarse

- Evel.** Muy buenos días, prometido.
- Pepa** (Aparte.) ¡Caray! ¡La de las salchichas!
- Cas.** (Hecho un taco.) És la... lo... (Aparte.) Hemos metido la pata.
- Evel.** (Acercándose.) Oye, Casimiro.
- Pepa** (Aparte a Casimiro.) ¡Anda y te tutea!
- Cas.** (Aparte a Pepa.) És costumbre de allá.
- Evel.** ¿Quieres explicarme?
- Cas.** (Poniéndose el monocle y tratando de disimular.) ¿Explicarte?... ¿Conque quieres que te explique?
- Evel.** ¿Quién es esta señorita?
- Cas.** Esta señorita... ¿De modo que quieres saber quién es esta señorita?
- Evel.** Sí, ¿quién es?
- Cas.** Pues ésta... ¿No lo has oído? Esta es... es... ésta...
- Pepa** Soy su hermana, para servirla.
- Cas.** (Estupefacto. Aparte.) ¿Mi hermana?

- Evel. ¿Tu hermana?  
Cas. Sí... Ya lo has oído. Mi hermana, para servirte... ¿No te ha hecho pensar lo que nos parecemos?... El aire de familia... la distinción. Eramos tres gemelos; murió uno, el pobre, y quedamos los dos tristísimos al perder el gemelo... Ya ves que te estoy diciendo verdades como puños.
- Evel. ¡Oh, bien! ¡Bien! (Pausa. A Casimiro) Y yo que no sabía que tuvieses ninguna hermana.  
Cas. (A parte.) Ni yo.  
Evel. Casimiro. ¿Pero no me abrazas hoy?  
Pepa ¿Eh? (Indignada.)  
Cas. ¿Yo .. abrazarte? Yo... verás... (Aparte a Pepa.) Si no la abrazo nunca.
- Evel. El abrazo de todas las mañanas. Somos prometidos.  
Cas. ¡Ah, sí!... Es verdad... En seguida... Enseguida... (Abraza a Evelina.)  
Pepa (Pequeño grito de indignación.) ¡Ah! (Aparte.) Bribón.
- Evel. ¿Qué es?  
Pepa Nada... que me reía.  
Cas. Y ahora, otro a mi hermana. Como hoy no la he abrazado aún...
- Evel. ¿Y qué era lo de hace un momento?  
Pepa Era que me lo debía desde anteayer. (Rápido.)
- Cas. Verdad. Pago las deudas. (Abraza.) El de ayer. (Ctro.) El de anteayer. (Otro.) El de hoy. (Otro.) Y el de mañana, para que no se atra sen las cuentas.
- Evel. (Un poco irónica.) Tiene usted un hermano muy cariñoso.  
Pepa Como somos gemelos.  
Cas. Ya ves, juntos desde antes de nacer.  
Evel. ¿Y usted no tiene novio?  
Pepa Sí... Tenía uno allá... en España... Unomuy... muy... (Aparte a Casimiro.) ¿Cómo se dice en inglés sinvergüenza?  
Cas. (Aparte a Pepa.) Sinvergüenza... *gentelman*.  
Pepa Uno muy *gentelman*.  
Evel. ¡Oh! Muy bien.  
Pepa (Aparte) Pues no le parece bien lo de sinvergüenza. Voy a ver si es verdad que no hablan más que del tiempo, como dice Ca-

simiro. (Alto.) Pero, por mí no se preocupen. Hablen ustedes de sus cosas. Yo leeré el periódico.

Cas. Mujer, qué cosas tienes.

Evel. ¡Oh, sí! Su hermana dice bien. Hablemos del amor. Dime esas cosas tan bonitas que sabes. Una conversación que he tenido me ha hecho pensar en el cariño. Hoy... hoy creo que estoy sentimental.

Pepa (Zumbona.) Anda, hombre, anda. Que está sentimental, ya lo oyes.

Evel. Te quiero a ti, porque los españoles sabeis amar.

Pepa Casimiro, ya lo oyes. Que te pregunta a cómo está el papel del Estado. (Irónica. Se pone muy nerviosa y saca un periódico español del bolsillo y hace que lee.)

Evel. ¿Pero no me hablas de cariño? Yo necesito escuchar tus palabras. Tengo sed de ilusiones.

Pepa (Leyendo.) «Golfa.. de estambre, seis pesetas.»

Evel. Yo sueño con un amor romántico, deseo unirme a ti y necesito...

Pepa (Idem.) «Leña... treinta pesetas arroba.»

Evel. Dime que me quieres.

Cas. ¿Que te diga que te quiero? (Aparte.) ¿Cómo haría yo para que la otra no se enterase... (Alto. Exagerado de dicción, pero sin accionar.) «Eyelina... Ye t'ame... ye t'adore... Io sono presso dil fuoco del amore.»

Pepa ¿Oye, qué dices?

Cas. Noticias financieras.

Evel. ¡Oh, no! Háblame en tu bello idioma castellano.

Cas. (Aparte.) Se siente cervantófila. (Alto.) Pues, oye, Evelina... Yo soy... Yo soy un...

Pepa (Leyendo.) «Punto... de coches. Servicios sueltos.»

Cas. (Aparte.) No hay más remedio... (Decidido.) Evelina. Yo soy un hombre apasionado. Por ti llego al heroísmo, Evelina. Porque tú tienes talento, porque tú tienes belleza, porque tú tienes...

Pepa (Leyendo.) «Dinero... por alhajas, ropas y muebles.»

- Cas. Oye, Pepa. Deja en paz a Los Tiroleses y a los anuncios, que estoy en ascuas.
- Evel. Tú en Madrid habrás hecho cosas grandes. Habrás pasado por peligros.
- Cas. ¿Por Peligros? ;Y por Caballero de Gracial
- Evel. Un hombre valiente como tú me gusta. Todas las mujeres suspiran por él.
- Pepa ¡Anda! Como que le llueven las proporciones.
- Cas. ¿Proporciones a mí? ;Ya lo creo! (Aparte)  
¡Santo Toribio! Un corazón de cera si no me lisian.

### Música

- Cas. Yo siempre fuí solicitado.
- Pepa ¡La mar!
- Evel. ¿Por quién?
- Cas. Y agasajado.
- Pepa ¡Duque!
- Evel. Duque.
- Cas. (Aparte.)  
Sin un ducado.  
Verle una mujer  
es fallecer.
- Pepa Si va de capa o de gabán,  
de fraculín o de bombín,  
siempre resulta un figurín  
más guapo que un don Juan.  
Las pobres chicas van detrás  
diciendo así: «Míreme usted  
un solo instante náda más,  
y lo agradeceré.»
- Evel. Es su distinción y su aire chic.
- Pepa Porque es que tiene el don  
de la *gillí*.
- Cas. (Hig Life.)  
No digas más.
- Evel. Y es su valor,  
pues tiene algo diabólico  
fascinador.
- Cas. Yo derramo la sal ducal.
- Pepa (Aparte.)  
Es un sinvergonzón  
y un fresco natural.



**Cas.** Lo mismo en el Japón  
que en Pekín,  
que en Hon-Kong  
que en Dublín,  
que en Tien-sin que en Lyon  
encuentra un duque  
proporción.  
Si se presenta con  
buen fin.

**Pepa** Si el duque va detrás  
de una Miss,  
o le dice que «yes»  
o le para los pies.  
y al verle ya en un tris.  
¡Oh, yes!  
le lleva a un vis a vis.

**Evel.** }  
**Pepa** }  
**Cas.** } Lo mismo en el Japón  
que en Pekín.  
Que en Hong-Kong  
que en Dublín

**Evel.** }  
**Pepa** } Que en Tien-sin  
que en Lyon.  
**Los tres** Encuentra un duque  
proporción.  
si se presenta con buen fin.  
Si el duque va detrás de una miss  
o le dice que «yes» o le para los pies  
y al verle ya en un tris, ¡Oh yes!  
le lleva a un vis a vis.

**Evel.** De un gentelman si es español  
el nombre brilla como el sol.

**Cas.** Y si no brilla fácil es  
limpiarle con Sidol.

**Evel.** Y las mujeres van detrás  
para probarle amor y fe.

**Pepa** Pero orgulloso le verás  
tratarlas con el pie.

**Cas.** Es que soy guapo y me lo sé...

**Los tres** Lo mismo en el Japón  
que en Pekín. etc., etc.

(Evolución y baile y mutis los tres. Por la izquierda Pepa, por la derecha Evelina y por el foro Casimiro.)

## ESCENA XV

Salen DIKFELLER, MARY, LIBERTY, MAITRE, CAMARERAS: 1.<sup>a</sup>, 2.<sup>a</sup>, 3.<sup>a</sup> y 4.<sup>a</sup>, CAMAREROS 1.<sup>o</sup>, 2.<sup>o</sup>, 3.<sup>o</sup> y 4.<sup>o</sup>, BERSAGLIERIS 1.<sup>o</sup>, 2.<sup>o</sup> y 3.<sup>o</sup>, OFICIALES 1.<sup>o</sup>, 2.<sup>o</sup> y 3.<sup>o</sup>, UN CHAFFEUR, UN CRIADO, UN COCINERO y HOXBHEY. Luego EVELINA, y por último CASIMIRO y PEPA

### Hablado

- Dik. Hoxbey, ¿está todo preparado para recibir al Duque del Halcón, mi futuro yerno?
- Hoxbey. Yés, mister. Todo; flores, música...
- Dik. Bien. Voy a por mis hijas Mary y Liberty. (Mutis.) Avisadme a su llegada.
- Maitre. Trata bien al yerno.
- Hoxbey. ¡Oh! Antes de la boda, sí. Luego, ya veremos.
- Cas. (saliendo por el foro.) Soy un hombre con suerte, porque estar entre Pepa y mi futura, y no salir arañado es milagroso.
- Maitre. Ah, señor Duque. Se ha adelantado usted al recibimiento que mister Dikfeller le prepara.
- Hoxbey. Usted debe salir y hacer que vuelve a entrar.
- Maitre. Y traer un ramo de flores a su prometida.
- Cas. El ramo le traigo... solo que me lo dejé en el automóvil. Ahora vuelvo. Ya pueden anunciarme. (Hay que dar gusto a un suegro millonario.) (Mutis foro)
- Maitre. ¡A ver! ¡Pronto! Toda la servidumbre aquí. ¡Deprisa!
- Ber. 1.<sup>o</sup>. ¿Qué ocurre, Maitre?
- Maitre. Que preparamos un recibimiento espontáneo al señor Duque del Halcón.
- Ber. 1.<sup>o</sup>. ¡Nuestro amigo el Duque! Esperemos para saludarle, compañeros.
- Ber. Sí, sí.
- Maitre. ¡El señor Duque Casimiro del Halcón!
- Cas. Señoras. Señores. Yo soy Casimiro, el hombre de moda, que deja al pasar, para las solteras... un tierno suspiro, y para las viudas... un dulce mirar.

Para las casadas, un estrecho abrazo;  
para las que me aman, de amor la embria-  
[guez.

Para los rivales un duro sablazo;  
para los maridos, si son ricos, diez.  
Y pues soy valiente, discreto, galante,  
alegre, atrevido, gallardo y burlón,  
con decir mi nombre ya he dicho bastante.  
Yo soy Casimiro, Duque del Halcón.

### Recitado sobre la orquesta

Y ahora permitid que ofrende a mi encan-  
tadora prometida este bouquet de rosas.

**Evel.** (Tomando el ramo.) Gracias. (Entra en escena Arizal.)

**Cas.** Las rosas son elección mía. Los veinte fran-  
cos que costaron los dió el señor. (Por Arizal.)  
¡Ah! Hermoso instante de poesía que me em-  
briaga. Y... apropósito, queridísimo suegro.  
¿Qué tal esos valores, digo; ese valor? (Se acer-  
ca a Dikfeller con quien conversa. Arizal se ha aproxi-  
mado a Evelina.)

**Evel.** (A Arizal.) Puesto que son casi tuyas, ofrezco  
a usted una rosa.

**Arizal** Señorita...

**Evel.** ¿La rechazará usted como las ganancias del  
juego que antes le ofrecí?

**Arizal** No. Esta rosa la acepto. Vale mucho más.

**Evel.** ¿Sí?

### Cantado

**Arizal** Para el que piensa en el amor  
más que la fortuna es una flor.

**Evel.** El oro siempre fué el poder.

**Arizal** Prefiero un beso de mujer.

**Evel.** Yo no lo quiero discutir  
si es su manera de sentir.

**Arizal** Un loco amor yo quiero soñar  
imposible de realizar.

(Pepa, por el lateral y sin fijarse en los que están en  
escena. Casimiro le hace señas desesperadas de que  
calle.)

**Pepa** Vamos ya. Ven, Casimiro,  
pronto ¡aprisa! ¡Que el auto está!

Y ya sabes que yo deliro  
por la gran velocidad.  
¡Anda ya!

(Al reparar en los que están en escena, queda cohibida.)

¡Perdón si es que he ofendido  
porque no les saludé!  
¡Perdón suplico si es que les falté,  
aunque creo que no hay de qué!  
¡Qué descarada!

Mary

(Aparte, a su hermana.)

Dik.

(A sus hijas)

Me parece muy mal educada.

(Al Duque Casimiro.)

¿Quién es esta mujer?

Cas.

No es nada.

Ahora haré la presentación.

Arizal

De camarera yo la ví.

Cas.

¡Fué confusión  
porque esta no ha servido!  
¡Señores. Mi hermana!

(La presenta. Reverencia general. Detalles cómicos de Pepa que quiere hacerse la fina al contestar a los saludos.)

### Recitado

Dik.

(A Casimiro.) Es una alegría para usted ver reunida, en este momento, a toda su familia. Lástima que el pobre duque... su padre...

Cas.

(Demostrando gran pena.) ¡Mi padre! No me hable usted de él. ¡Murió el infeliz! Hace años que descansan sus restos entre los gloriosos ascendientes de mi nobleza. ¡Pobre padre mío!

Maitre

(Anunciando.) El señor Duque del Halcón, padre del actual Duque Casimiro.

Cas.

(¡Ay, mi padre!)

Pepa

(¡Ay, mi madre!)

Todos

¿Eh?

Dik.

¿Qué quiere decir esto?

(Todos se fijan en la escalinata del foro donde aparece Héctor, Duque del Halcón. Pepa y Casimiro hablan aparte.)

Pepa

Me parece a mí que quien va a descansar con sus antepasados eres tú.

(Intención mutis. Héctor, elegante aristócrata bien conservado. Frac con bandas y condecoraciones. Pelo blanco, botines, chistera y gabán lujoso y elegante. Baja con gravedad y noble paso la escalera. Pepa y Casimiro se esconden en la derecha temerosos.)

Héctor

Señores...

Dik.

¿Pero no está usted muerto?

Héctor

Me parece que no. Yo creí muerto a Casimiro, pero leí en *Le Matin* el anuncio de sus bodas y fué mi primer pensamiento ver si la novia es digna de mi hijo y de emparentar con nuestra raza.

Evel.

(Presentándose.) Señor Duque... la prometida soy yo...

Héctor

Encantadora... Distinguidísima... pero sin nobleza.

Dik.

Teniendo yo sien millones no la necesita. Ha elegido un duque, si hubiera deseado un príncipe, sería lo mismo. Total, quinientos mil francos más.

Héctor

Pero, ¿dónde está mi hijo? ¡Quiero abrazarle!

Dik.

Ahí lo tiene usted. (Señalando a Casimiro que se esconde.)

Héctor

(Contemplando con asombro a Casimiro a quien Pepa y Hoxbey obligan a avanzar.) ¿Ese? ¿Pero ese es Casimiro?

Cas.

Casi.

Héctor

¿Usted?... ¿Tú?... Está cambiadísimo. Parece otro.

Cas.

(A los otros.) Lo que yo os decía... ¿Lo veis? Que no me conoce ni mi padre.

Héctor

Nada tiene de particular... Hace veinte años que no te veo...

Cas.

(Aparte.) ¡Veinte años! ¡Me salvé! (Alto. Resuelto.) ¡Queridísimo papá! (Abrazándole cómicamente.)

Héctor

(Conmovido.) ¡Hijo, hijo mío!...

Dik.

Y aquí está también su hija.

Pepa

(Aparte.) Ahora entro yo.

Héctor

(Muy asombrado.) ¿Mi hija? Pero si yo no tengo ninguna hija.

Cas.

(Aparte a Héctor en voz baja.) Sí, papa. De la mano izquierda. ¿Has olvidado aquella aventura?

Héctor

¿Cuál?

- Cas.** Aquella con la... con...  
**Héctor** Sí... sí... Puede ser. Esas cosas ocurren cuando menos se piensa.
- Pepa** ¡Papá! ¡Queridísimo papá! (Le tiende los brazos. Héctor duda aún) Vamos, papá, que me parece a mí que nada pierdes con darme un abrazo.
- Héctor** (Abrazando a los dos.) Hijos míos. Soy feliz.  
**Cas.** ¡Y yo! Ya tengo padre, hermana...  
**Pepa** (Aparte, a Casimiro.) Y la mar de primos... La mar...
- Cas.** ¿Sí?  
**Pepa** Todos los presentes. (Cantado. Irónica; a Casimiro que ofrece el brazo a Evelina.)  
Hay un mundo mejor  
donde el oro no es rey.  
Evel. } Donde triunfa el amor  
Arizal } Dios caprichoso que impone su ley.  
Todos } Hay un mundo ideal  
donde la fantasía triunfó.  
un mundo amable y jovial  
en el que vivo yo.
- (Cuadro animado. Los personajes principales suben por la escalera del foro entre una lluvia de flores que lanzan sobre ellos camareros, criados, etc. Telón.)

FIN DEL ACTO PRIMERO



# ACTO SEGUNDO

---

Decoración: Salón elegante y suntuoso en la casa del millonario Dikfeller en Nueva York. Puertas laterales. Al foro terraza sobre un pequeño practicable, dejando ver tras de la cristalería un típico panorama de Nueva York, con los rascacielos, etc. En escena algunas mesitas, muebles elegantes, una otomana y un paravent grande, pero fácilmente transportable.

## ESCENA PRIMERA

PEPA, EVELINA, MARY, DOLLY, JENNY, FANNY, BETTY, MISTRES WASHINGTON, JHONSON, HARRISON y MARKLETÓN, CASIMIRO, HECTOR, HOXBHEY, DIKFELLER, CRIADOS 1.º y 2.º de librea y CAMAREROS 1.º, 2.º, 3.º y 4.º. En la terraza orquesta de tziganes. Al levantarse el telón la orquesta de tziganes, colocada en la terraza, simula tocar, mientras hablan; cesando la música en el momento oportuno. En primer término Casimiro, Héctor, Dikfeller y Mary a la derecha. Pepa y Evelina a la izquierda, los demás en caprichosa y artística colocación, unos sentados y otros de pie, conversan. Hoxbey, siempre imperturbable se aproxima a recibir órdenes de Dikfeller.

### Recitado sobre orquesta pianísimo

- Dik. ¿Está usted satisfecho, Duque?  
Cas. Satisfechísimo, querido suegro. A mí el Nuevo Mundo me encanta.  
Dik. Hoy se firma el contrato de matrimonio; mañana la boda. ¿Hoxbey, todo dispuesto?

- Hoxhey** Todo.
- Dik.** El señor Duque le dará nota de su escudo para que lo borden en la ropa blanca y tapi- cerías; quiero que su escudo esté en todas partes. ¿Sabe usted las figuritas que tiene? ¡Oh, yes! (Como si recitase una lección.) El escudo del señor tiene tres cuarteles.
- Hoxhey**
- Cas.** (A parte.) Sí: el de la Montaña, el del Rosario y el de San Francisco. Los tres donde dormía cuando me echaba el casero.
- Hoxhey** El primero, campo de gules.
- Cas.** ¿Campo de qué?
- Hoxhey** Campo de gules.
- Cas.** En España se dice de coles.
- Hoxhey** El segundo, dos sables...
- Cas.** Mis armas favoritas.
- Hoxhey** ...En campo flordelisado. Además, en su familia, por parte de un antepasado glorioso, tiene mano armada y rodela.
- Cas.** Muy bien.
- Hoxhey** León rampante por la línea paterna.
- Cas.** (A parte.) Será porque mi abuelo estuvo empleao en la casa de fieras.
- Hoxhey** Y por la línea materna un pendón.
- Cas.** Hombre, vaya usted a saber. En las familias hay de todo.
- Evel.** (Que está hablando con Pepa.) A mí el juego que más me agrada es el golf.
- Pepa** ¿Que le gusta a usted el golfo? Pues ¿qué más quiere con Casimiro?
- Dik.** (A Pepa. Acercándose.) ¿Está usted contenta en Nueva York?
- Pepa** Un si es no es. Toavía no se me ha pasado el mareo del viaje.
- Dik.** ¿Qué le parecen nuestras elegantes?
- Pepa** Que ya las había visto.
- Dik.** ¿Dónde?
- Pepa** En un pim, pam, pum.
- Héctor** (Reconviniéndole.) ¡Pepa, hija mía!
- Pepa** ¿Pero es que no va una a poder hablar? Ayer porque crucé las piernas así (Lo hace.) en una visita, y anteayer, porque comí con los dedos un muslo de pollo.
- Héctor** Las fórmulas sociales.
- Pepa** A mí déjame de fórmulas, papá. (Se dirige a los invitados.) Pero, ¿qué hacen ustedes ahí



- aburridos? ¿Vamos a marcarnos un agarrao o una polka china?
- Todos** ¿Eh? (Extrañeza.)
- Héctor** ¡Pepa! (Reconviniéndole.)
- Pepa** Me llaman. ¿Qué se ofrece?
- Héctor** (A parte.) Pero, señor, ¿dónde habrán educado a esta hija?
- Pepa** (A un criado que atraviesa la escena.) Mozo. ¡A mí dos medias noches!
- Criado 1.º** ¡Al momento! (Mutis.)
- Mary** (Indignada.) ¡Oh! Eso en el comedor.
- Pepa** Lo mismo da. ¿O es que voy a hacer lo que usted, que pa echárselas de fínula, no come delante de la gente y luego se atraca entre horas?
- Mary** ¿Yo? (Furiosa.) ¡Es usted una descarada! ¡Una grosera!
- Pepa** ¡Y usted una cotilla! ¡Nos ha chinchao! A mí no me achica nadie.
- Dik.** ¿Eh? ¿Qué es eso? ¡Mary!
- Héctor** ¡Pepa!
- Mary** Vaya una cuñada. Si son así las Duquesas en Europa, ¿cómo serán las camareras de los bars?
- Pepa** ¡Oiga usted! ¿Que como vuelva a faltar a las camareras, le arranco ese añadido de zana-horia que tié por pelo.
- Mary** ¿A mí?
- Pepa** ¡A usted!
- Héctor** (Casi a la vez.) ¡Pepa!...
- Cas.** ¡Mary!... (Dando una palmada.)
- Dik.** (Volviéndose por la fuerza de la costumbre.) ¡Val
- Pepa** (A Liberty.) ¡Nos ha fastidiado la yankee ésta! (Todos rodean a las dos, procurando calmarlas.)
- Mary** ¡Mal educada!
- Dik.** (Palmada. Enérgico.) ¡Mary!
- Pepa** (A Dikfeller, distraída.) ¿Qué va a ser? (En posición de Camarera.)
- Dik.** ¡Oh, nada, nada! Señores. Pasemos al bufet; es la hora del lunch.
- Cas.** (A parte a Pepa.) Vas a echarlo todo a perder con tus cosas.
- Pepa** ¡Chincharse!
- Wash.** (A parte a mister Harrison.) Qué modo de hablar el de la Duquesita

- Har.** (A mister Washington.) Cuando ella lo hace será muy distinguido.
- Mark.** (A los otros, acercándose al grupo.) Yó ya he aprendido dos frases de las que ella usa y que deben de ser moda.
- Jhon.** (A mister Markleton.) Dígalas usted.
- Mark.** No sé lo que significan, pero debe de ser algo de la Corte. Una de ellas es ¡la *ordíga!*
- Los cuatro** (Con admiración.) ¡La *ordíga!*
- Jhon.** ¿Y la otra?
- Mark.** La otra debe ser árabe. ¡*Aliquindoy!*
- Los cuatro** ¡La *ordíga!* ¡*Aliquindoy!*... Precioso. Distinguido. ¡Oh!... (Mutis.)
- Pepa** (A Hoxbey que la mira con extrañeza.) ¿Qué me mira usted? ¿Tengo monos en la cara?
- Hoxbey** ¡Oh, nada! Está moy bien, moy bien, miss Cañamón. (Mutis con todos los demás.)
- Pepa** A mí este tío me pone nerviosa y un día le doy una guantá; te lo advierto.
- Cas.** Pepa, que estás haciendo juegos malabares con nuestra posición aristocrática. (Van saliendo todos.)
- Dik.** (Aparte a Hoxbey.) Hoxbey, desde mañana traerá una institutriz.
- Hoxbey** ¡Oh, mister! ¿Para qué?
- Dik.** Para educar a la hermana del señor Duque. Pagaré lo que sea. (Mutis general. Durante la escena se van retirando los tziganes.)

## ESCENA II

PEPA, CASIMIRO, HECTOR. Cuando Pepa y Casimiro van a hacer mutis, Héctor les hace señas de que aguarden

- Héctor** Hijos míos, tengo que hablaros. Vuestra conducta desde que estamos en Nueva York y durante el viaje no tiene calificativo. Esta sobre todo... (Por Pepa.)
- Cas.** Ya oyes lo que dice papá.
- Pepa** ¿Y qué?
- Héctor** Estoy avergonzado. No tienes noción de la más elemental etiqueta.
- Pepa** Pues haberme educado en las Ursulinas o en algún colegio de esos en que reparten a las niñas en un coche como el pan de lujo.

- Héctor** Cierto que yo en veinte años no me ocupé de vosotros como debía.
- Pepa** Bueno, ¿se ha acabao ya el sermón? Porque pa ser de las siete palabras, me paece largo.
- Héctor** (Acariciándole la barbilla.) Como graciosa, sí que lo eres.
- Pepa** (Separándose. Aparte.) ¡Ná! Que me ha tocao un padre de los más sobones!
- Héctor** ¿Y qué tal tu madre?
- Pepa** Buena, gracias. Allá en la Corte.
- Héctor** Comprendido. Era una dama de palacio.
- Pepa** No, si digo que allá en Madrid, vendiendo castañas asás.
- Héctor** ¿Querrás creer que por muchos esfuerzos que hago no recuerdo de ella?
- Cas.** (Aparte.) Ni es fácil, porque no la ha visto en la vida.
- Héctor** Dame algún dato para recordar, hija mía. ¿Cuándo conocí yo a tu madre?
- Pepa** Comprenderás, papaito, que yo no estaba presente en aquella ocasión.
- Héctor** Verdad. Muy graciosa. ¡Qué buenos golpes tiene esta chica!
- Pepa** (Aparte.) Sigue poniéndote sobón y ya verás si son buenos.
- Héctor** Me figuro que en lo sucesivo no repetirás escenas como la pasada. Eso habla muy poco en favor de nuestra noble familia y de su lema, que es este: «Nobleza siempre renovada con empeño, nunca vencida.»
- Pepa** Pues es el mismo lema que el de las papeletas del Monte.
- Héctor** Y ahora voy a fumar un cigarrillo con Mister Dikfeller... Adiós, hijos míos.
- Cas.** ¡Papál (Abrazo.)
- Héctor** (Abrazo prolongado a Pepa.) Hija adorada... (Mutis derecha.)

### ESCENA III

PEPA y CASIMIRO

- Cas.** ¿Qué te parece?
- Pepa** Que cuando yo digo que es un sobón... Se duerme abrazando...

- Cas. Es muy dao a las emociones de la familia.
- Pepa ¿Y por qué digiste que ese tío vivo había muerto?
- Cas. Porque lo leí en el almanaque del Gotha. También es casualidá la equivocación. He leído no sé cuántas veces la hoja del almanaque para acordarme de mi historia. Ese Dijkfeller me pregunta a todas horas por los antepasados.
- Pepa ¿La tienes ahí?
- Cas. La llevo siempre sobre el corazón. (Registra en el bolsillo izquierdo, luego en el derecho y por último en los faldones del frac.) ¡Mírala!...
- Pepa Oye... ¿sabes que tienes el corazón cambiao? (Toma la hoja de manos de Casimiro.) ¿De quién es este retrato?
- Cas. De la Duquesa del Halcón. La que debería ser mi madre.
- Pepa ¿Y este niño qué tiene en brazos?
- Cas. Ese soy yo en la lactancia.
- Pepa ¿Tú?
- Cas. Bueno, debía ser yo; si fuera verdad lo del título.
- Pepa ¡Calla! (Leyendo torpemente) «Historia del Ducado. Sobre la familia de los Halcones se cierne la desgracia»... Oye, déjamela para leerla con calma.
- Cas. Pero no me la pierdas.
- Pepa ¡Y qué niño tan mono! (Besa el retrato.)
- Cas. ¡Eh! ¡Tú! Que tienes aquí el original.
- Pepa (Compuñgida.) Sí, pero este niño no se casa con otra y tú. .
- Cas. ¡Tontísima! Sí, mañana me caso y pasado me divorcio. En Norte América eso es corriente.
- Pepa ¿No te enamorarás de miss Evelina?
- Cas. ¿Crees que puede gustarme la pava trufada esa? ¿Cómo voy a olvidar lo que te he querido? Deja tú que me haga con la pasta mineral de mi suegro y verás lo que tardo en embarcarme contigo para España y pasearemos luego juntos en un *landeaulte* por el Angel Caído.
- Pepa ¡Ay! Casimiro, que me atontolinas.

## Música

**Cas.** No va a haber otra mujer  
que te aventaje en el postín,  
con abono al Teatro Real,  
Apolo, Cómico y Martín.  
Viviremos en hotel,  
te llevaré en un *sidecar*.  
No te haces idea  
de lo mucho que has de disfrutar.  
Te miraré  
diciendo así...  
Gata... gata mimo-a y arisca,  
ven aquí, por mí.  
Gata... un ratoncito no más  
entre tus manos fui.  
Gata.. gata de las de Madrid,  
por compasión.  
¡Gata, en tus uñas yo he de ser  
ratón!

**Pepa** Al oírte hablar así  
me vuelves loca rematá.  
Como otras veces que te oí  
y así me tienes engaña.  
Un pisito en Lavapiés,  
un cocidito y nada más,  
y estoy más contenta  
que las damas empingorotás.  
Te escucharé  
diciendo así...  
Gato.. gato ladino y bribón  
al fin te conocí.  
Gato... una ratita no más  
entre tus manos fui.  
Gato... Gato de los de Madrid,  
ten compasión.  
Gato, en tus uñas dejo el corazón.

(Evolucionan con el estribillo y mutis ballando los dos  
cómicamente.)

## ESCENA IV

HOXBey y CAMAREROS 1.º, 2.º, 3.º y 4.º. Sale Hoxbey, con unos cuantos cordones de los distintivos de criados. Le siguen cuatro muchachos elegantes, vestidos de frac, que aspiran a hacer el papel de Camareros para hablar con sus novias que están en la reunión

### Hablado

- Hoxbey** ¡Pasen! ¡Por aquí! Es preciso tomar precauciones para no ser descubiertos.
- Cam. 1.º** Descuide usted.
- Cam. 2.º** Sabemos fingir.
- Cam. 3.º** Nadie descubrirá...
- Cam. 4.º** Seremos criados de veras.
- Hoxbey** ¡Bien! Ya les conozco. Sé que el amor es el motivo de querer representar aquí el papel de camareros para hablar con las señoritas. ¡All right! (Dándoles los cordones de criados que se colocan ellos mismos.)
- Cam. 1.º** ¡Yes! No falta nada.
- Hoxbey** ¡Oh, sí!... Falta... Falta la gratificación prometida. Veinte dollars cada uno.
- Cam. 1.º** Aquí están. (Dándoselos. Los otros le entregan también dinero.)
- Hoxbey** Si les pregunta mister Dikfeller, dirán que son los criados suplementarios que han venido para la fiesta. (Sale un criado de librea con bandejas y entrega a cada uno de ellos una bandeja con copas que no se pueden caer (véase la nota de mise en escene) y que suenan al menor movimiento.)
- Hoxbey** ¡Mcy bien! (Aparte.) Veinte dollars por cuatro, son ochenta dollars.. De esta me hago rico... (Alto.) ¡Yes! ¡Moy bien! ¡Bussines! ¡Bussines!... (Mutis.)

## ESCENA V

CAMAREROS 1.º, 2.º, 3.º y 4.º. Luego, DOLLY, FANNY, JENNY y BETTY. Después, JHONSON, WASHINGTON, HARRISON y MARKLETON. Por último, DONCELLITAS 1.ª, 2.ª, 3.ª y 4.ª. Los primeros, son los falsos camareros ya descritos. Las segundas, señoritas concurrentes a la fiesta. Los terceros, los papás, tipos yankees un poco

caricaturescos. Las cuartas, doncellitas coquetonamente ataviadas. Pueden ser tres de cada uno en vez de cuatro. Véanse notas de la mise en escene

### Música

- Camareros** (Avanzan rítmicamente bandeja en mano.)  
Con este plan al fin se rendirán.  
Soy un pillín calaverón,  
soy un bribón,  
soy un Don Juan.  
(Van al lateral izquierda del actor y llaman.)  
¡Chist!... ¡Chist!... ¡Chist!...  
(Salen las cuatro señoritas. Trae cada una, taza de té, plato y cucharilla, dispuestos para que suenen como las bandejas de los camareros y no se caigan. Salen una tras otra sonando las cucharillas como si moviesen el azúcar.)
- Señoritas** (Betty, Fanny, Dolly y Jenny.)  
Te oí chistar y vine al punto aquí.  
(Avanzan tres pasos.)
- Ellos** Donde impaciente te esperaba yo.  
(Avanzan tres pasos hasta ponerse junto a ellas, por parejas.)
- Señoritas** Y el corazón ansioso me latió.  
(Cruzan a su derecha.)
- Ellos** Di que no.
- Señoritas** (Cruzan a su izquierda.) Di que sí.
- Ellos** Por verte a solas todo lo arriesgué.
- Señoritas** Y yo al instante a mi papá dejé.
- Ellos** Pero si viene mi papá hacia aquí.
- Señoritas** Sirves el té. (Repicando con las cucharillas.)
- Todos** Te, te, te, te quiero con pasión,  
y desde el día en que te vi  
eres mi loca ilusión.  
(Movimiento de susto. Ellos levantan las bandejas y van a ocultarse tras del paravent que colocan en el centro de la escena, perpendicular a la batería, colocándose ellos en la derecha.)
- Papás** ¡Ejem! ¡Ejem! (Dentro.) ¡Ejem! ¡Ejem!
- Camareros** Su papá.
- Señoritas** Mi papá.  
(Salen Jhonson, Washington, Markleton y Harrison; viejos yankees, tipos cómicos, y van a sentarse en las sillas volviéndose a compás y cruzando la pierna izquierda sobre la derecha.)

Papá 1.º                    Qué calor.  
Papá 2.º                                ¿Solo usted?  
Papá 3.º                    Un horror.  
Papá 4.º                                Y qué sed.  
Papás                                Tienen ese salón  
                                          con mucha calefacción  
                                          y siento sofocación.  
                                          No puedo hablar,  
                                          ni respirar  
                                          de congestión.  
                                          Estoy sediento.

**Palmas**

Un... dos... tres.  
Y +s verigüel. (Cruzan pierna, etc.)

(Con intención.)

Papá 1.º                    ¿Es... solo sed?  
Papá 2.º                    Tal vez pudiera.  
Papá 3.º                    ¿Comprende usted?

**Los cuatro** (Pianissimo.)

La camarera.

(Salen por la izquierda del actor cuatro Doncellitas con cofia blanca, lazo del mismo color, delantalito, etc. Traen grandes vasos de refresco con largas cucharillas, sonando a compás. Van a dar la vuelta por delante de los papás, que estan en las cuatro sillas, hasta colocarse detrás y una junto a cada uno de ellos. Durante este tiempo, Camareros y Señoritas, tras del biombo, evolucionan a compas. Primero, miran por las rendijas con miedo, luego ellos se arrodillan y les hacen el amor, y por último, dan vuelta unos tras otros cogidos de la cintura avanzan hacia adelante y atrás, y avanzan ellas solas hacia delante. Todo bien medido.)

**Papás**

(A las camareras.)

Ese meneo me entusiasma a mí.

**Doncellas**

Así el azúcar le disolveré.

**Papás**

Es que el azúcar se disuelve así. (Abrazo.)

**Doncellas**

(Aparte)

¡Qué gilí! (Alto) Déjeme.

**Todos**

Te, te, te, te quiero con pasión,  
etc., etc.

(De pronto un ruido fuerte de copas y tazas, tras del paravent, hace sospechar a los papás. Se ponen en pie, entran tras el paravent, por detrás de la fila de muchachas, y, simultáneamente, los Camareros con cara muy asustada, salen pasando por delante y se van a colocar tras de las Doncellas, que se han sentado en las sillas. Los papás regañarán a sus hijas con gestos



mímicos, y, por último, las cogen de un brazo, y amenazándoles con la otra mano, mientras ellas fingen pena, les obligan a mutis por donde salieron. Los Camareros entonces tiemblan sonando fuertemente las copas, y por último, cogen por la cintura a las Doncellas y con grandes pasos se las llevan por la derecha. Cuidese mucho la uniformidad del número y el sonar de las copas, etc.)

## ESCENA VI

DIKFELLER, cruzando de derecha a izquierda con HÉCTOR. Luego CASIMIRO

### Hablado

- Dik. ¿Le agrada la fiesta, querido y anciano Duque?
- Héctor (Hace un movimiento de contrariedad.) ¿La fiesta? Muy brillante, muy decorativa.
- Cas. (Saliendo.) ¡Papá, suegro queridísimo!
- Dik. Contento por casarse, ¿eh? Pues fíjese. El día que tenga yo un nieto, regalo a usted cinco millones de dollars.
- Cas. ¿Cinco millones?
- Cas. (Abrazándolo.) ¡Querido Dikfeller!
- Héctor
- Dik. Palabra de honor. Cinco millones.
- Cas. (Aparte.) ¡Cinco millones! ¡Qué mal lo dice, pero qué bien suena!
- Héctor Volvamos al salón, no nos echen de menos.
- Dik. Vamos.
- Héctor (Con intención) No te digo nada, Casimirito.
- Cas. Descuida, papá; se hará lo posible.

## ESCENA VII

CASIMIRO. Después HOXBÉY. Casimiro se tiende con indolencia en la otomana, enciende un cigarrillo y canta

### Música

Si mi adorable prometida  
no siente nunca amor por mí,

no ganaremos en la vida  
esos millones que creí.  
Y aún es más triste que lo dicho,  
si cualquier día mi mujer,  
enamorada o por capricho  
me hace ganarlos sin querer.  
¿Y a mí qué? ¿Y a mí qué?  
No me importa nada lo que no se ve.  
¡Yo qué sé! ¡Yo qué sé!  
Si todos lo ocultan ya sabrán por qué.

## ESCENA VIII

DICHO. Entra en escena HOXBHEY y escucha

### Hablado

- Cas.** Con mi mujer pueden ocurrir dos cosas: Que se enamore de mí o que se enamore de otro. ¿Que se enamora de mí? pues...
- Hoxbey** ¡Magras! (Queda muy serio.)
- Cas.** (Asombradísimo mira a todos lados porque no puede figurarse que el «magras» lo haya dicho Hoxbey.) ¿Eh?... ¿Que se enamora de otro? Pues...
- Hoxbey** ¡Tolón! (Juego anterior.)
- Cas.** (Asombradísimo acercándose a Hoxbey.) ¿Ha sido usted el que ha repicado?
- Hoxbey** ¡Claroco! (Muy chulo.)
- Cas.** (Con mayor asombro.) ¡Ay, rediez, que este yankee habla en chulo! Oiga usted, mister, que eso de tolón quiere decir en España...
- Hoxbey** (Con ademanes y hablar chulesco.) Que eres un primo alumbrao, Alamares.
- Cas.** (Estupefacto.) ¿Eh? ¿Cómo? ¿Me conoces? ¿Quién eres? ¡Habla! ¡Responde! ¡Di!
- Hoxbey** ¿Tú no te acuerdas de Meneses, un amigo que tenías en Madrid hace quince años?
- Cas.** ¿No he de recordar? Como que cuando te viniste a América me dejaste a deber cuarenta duros.
- Hoxbey** Más dinero vale el favor que voy a hacerte.
- Cas.** ¿No me descubrirás?
- Hoxbey** Si me das trescientos dollars al mes desde que se celebre la boda, no.
- Cas.** Pero, oye, Pernales...

- Hoxbey** En caso contrario le cuento al mister que tu ducado es un cuento de las mil y pico.
- Cas.** Conformes. Lo tendrás.
- Hoxbey** Pues ahora escucha. Acaba de llegar a esta casa un hombre que te conoce.
- Cas.** ¿Quién es?
- Hoxbey** Mister Pinkernay.
- Cas.** ¿El dentista de la calle de Atocha?
- Hoxbey** El mismo. Tú sabes que le hacías el amor a su mujer.
- Cas.** Una jamona como pa darle un bocao.
- Hoxbey** Que Pinkernay os sorprendió un día...
- Cas.** No me lo recuerdes.
- Hoxbey** Que juró matarte...
- Cas.** Meneses, no me asustes que soy cardíaco.
- Hoxbey** Y que ese hombre cumple lo prometido.
- Cas.** ¡Meneses, por favor!
- Hoxbey** Esto es hablarte en plata.
- Cas.** ¡Meneses!...
- Hoxbey** Pues bien; acabo de ver a Pinkernay en el salón, saludando a tu suegro. Es amigo.
- Cas.** (Asustado.) ¿Pinkernay aquí? ¿En la fiesta?...
- Hoxbey** Gracias, Meneses.
- Hoxbey** ¡Silencio! ¡Tu futural (Alto.) ¡Yes, señor Duquè, yes!

## ESCENA IX

HOXBHEY, CASIMIRO y MISS EVELINA

- Evel.** Hoxbey. Dispongan que me sirvan un refresco. Estoy mareada de hablar con tanta gente en el salón.
- Hoxbey** Al momento, miss. (Aparte a Casimiro.) Lo dicho, Alamares. (Indica el mutis.)
- Cas.** Ahora vamos a ver si me gano los cinco millones del mister.
- Hoxbey** (Ha ido a mirar por la izquierda. Aparte a Casimiro.) Pinkernay viene hacia aquí.
- Cas.** (Aparte a Hoxbey asustadísimo.) ¿Pinkernay?... ¿Por dónde?... (Alto.) Perdón, Evelina... Un asunto... (Aparte a Hoxbey.) ¿Voy bien por aquí? ¿Habrá peligro?
- Hoxbey** (Aparte a Casimiro.) ¡No! ¡Anda, hombre!

- Cas.** (Aparte a Hoxbey.) ¡Vuelo! (Hace mutis por la izquierda primer término.)
- Evel.** (Viendo salir a Casimiro.) ¡Es un valiente!
- Hoxbey** ¡Oh! ¡Mocho! ¡Moy valiente!  
(Apenas sale Casimiro, Hoxbey va al foro y hace una seña. Aparece Arizal de camarero, con bandeja de refresco.)

## ESCENA X

EVELINA, HOXBHEY y ARIZAL

- Hoxbey** (Aparte a Arizal.) Entre, pero no me descubra. Sólo por usted hago esto.
- Arizal** No sé cómo pagarle...
- Hoxbey** (Muy serio.) Son treinta dollars.
- Arizal** Tenga. (Le da billetes o monedas de oro.)
- Hoxbey** Cuidado con las torpezas.
- Arizal** Descuide.
- Hoxbey** (A Evelina.) Miss. El refresco.
- Evel.** Déjelo ahí. (sin volverse.)
- Hoxbey** (Aparte.) A este paso me vuelvo rico a España. (Hace mutis.)  
(Arizal deja la bandeja y espera, mirando de soslayo a Evelina y simulando arreglar los muebles.)

## ESCENA XI

EVELINA y ARIZAL

- Evel.** (Sin mirarle.) Ya puede retirarse. (Arizal vacila.)
- ¿No me ha oído?...
- Arizal** Perdón, miss...  
(Ella le ve y queda sorprendida.)
- Evel.** ¿Usted aquí, vestido de criado?
- Arizal** Es el único medio para hablar con usted a solas. No podía resignarme a callar sabiendo que su contrato con el Duque se firma hoy y la boda se celebra mañana. Antes de que sea irreparable, debo confesar a usted...
- Evel.** (Seca) ¡Basta! ¿Ha olvidado que soy la prometida del Duque?
- Arizal** Estoy a punto de olvidarme de todo. Miss Evelina, yo adoro a usted.

- Evel.** Señor Arizal. He dado mi palabra. Es cuanto puedo contestarle.
- Arizal.** ¿Y cómo podrá vivir si usted se casa?
- Evel.** De recuerdos o ilusiones. Tenga usted esta sortija y piense al mirarla... (Con emoción.) que me caso con el Duque, sólo porque lo prometí. Yo no falto a mi palabra nunca.
- Arizal.** Pero se casa usted. Vivir de ilusiones no es práctico.
- Evel.** No decía usted antes eso. ¿Recuerda sus palabras? «En la vida no todos son prácticos, y hay, sin serlo, algunos felices.»

### Música

(Recuerdo del dúo del primer acto.)

Hay un mundo mejor,  
donde el oro no es ley,  
donde triunfa el amor...

(Sigue pianísimo la orquesta.)

### Recitado

- Arizal.** Evelina... Huya usted conmigo, juntos conoceremos la felicidad.
- Evel.** No. Es preciso despedirnos para siempre.
- Arizal.** ¡Evelina! (Cae de rodillas, toma su mano y la besa con pasión.)

## ESCENA XII

DICHOS y CASIMIRO, por donde hizo mutis

### Hablado

- Cas.** Parece que no está aquí... (Al verles.) ¡Canario! ¡A ver si voy a ganarme los cinco millones sin darme cuenta! (Tosiendo para ser advertido.) ¡Ejem! ¡Ejem!
- Arizal.** (Fingiéndolo que recoge algo del suelo.) Perfectamente, Miss. Al instante traigo el hielo. (Mutis.)
- Cas.** Evelina. Comprenderás que esto me deja helado. Recuerda que mañana se celebra la boda y que sólo yo tengo derecho a...

- Evel.** ¡Oh, no!... Yo me caso contigo por el rango... por el nombre... pero nada más. Después de la boda viviremos los dos libremente.
- Cas.** Eso... según entiendas la libertad.
- Evel.** ¡Oh! ¡Yankee doodle! (Haciendo un gesto de independencia.)
- Cas.** Ah, ¿sí? Pues... ¡God save the King! (Gesto cómico. Intenta abrazarla.)

### ESCENA XIII

DICHOS, PEPA. En seguida ARIZAL

- Pepa** (Sale con un plato y en él un panecillo y algunos fiambres. Viene comiendo ansiosamente.) ¡Caramba con la parentela esta, que en cuanto me pongo a comer me critican! No sé para qué tiene tantas salchichas Mister Dikfeller. ¡Ah! (Al ver a Casimiro que intenta abrazar a Evelina, deja caer el plato.) ¡Pero Dios mío, qué sinvergüenzas son los hombres! (Echándose a llorar cómicamente.)
- Evel.** Tu hermana, Casimiro. Vé a darle consuelo.
- Cas.** Pero el camarero... los millones... el...
- Evel.** Pronto.
- Cas.** Obedezco. (Va a Pepa y le dice aparte.) Pero, ¿qué tienes?
- Pepa** Que es mucha cesta la que estoy llevando, que no creo ya en tu fuga antes de la boda, que tú quieres dar tiempo a que os casen, y luego yo... ¡adoratriz! (Echándose a llorar cómicamente. Durante este diálogo, Arizal se ha acercado a Evelina y le habla con calor.)
- Cas.** (Aparte a Pepa.) Pero mujer... Hazte cargo de... (Aparte al ver a Arizal.) Rediez... Ya vuelve el camarero... ¡Anda!... Y yo juraría que es el oficialito... ¡Ahora vuelvo, Pepa! (Va a donde está Arizal, le separa y se pone a hablar con Evelina.) Mira, Evelina, que no está bien que hables con camareros, que... (Al ver que Arizal se ha ido junto a Pepa a quien está consolando e intenta abrazar.) ¿Eh? ¿Qué es esto? ¡Un criado! ¿Y se permite abrazar a mi hermana? ¡Ahora mismo a la calle!

Evel. ¡Alto! ¡Quédese!  
Cas. Pero...  
Evel. Tú sólo debes ocuparte de hacerme el amor.  
Cas. (Y mientras tanto el otro... ¡Dios mío, lo que cuesta ganar cinco millones!)

### Música

Evel. Yo quiero escuchar—tu ardiente amor.  
Cas. No me hagas hablar—hazme el favor.  
Pepa (A parte.)  
Yo le he de impedir—lo que va a hacer.  
Arizal (A parte.)  
Le he de hacer sufrir—y padecer.  
Cas. Tú serás el sol—de mi ideal.  
Evel. Eres español—meridional.  
Arizal El ya la abrazó—mírelo usted.  
Pepa Pues abrázame.  
Todos Castigar sabré  
su vulgar traición  
con la pena del Tali6n.  
Cas. (A Evelina.)  
Déjame ya que, amoroso,  
te dé un beso cariñoso;  
¡qué felices seremos así los dos,  
si nuestra boda bendice Dios!  
Pepa (¡Qué brib6n!)  
(Al ver a Casimiro abrazar a Evelina.)  
Evel. (A Casimiro.)  
No hables de esa manera  
y no esperes—que te quiera.  
Mi ilusión de una ardiente felicidad  
nunca ha de ser realidad.  
Arizal (A Pepa, fingiéndose amoroso para desesperar a Ca-  
simiro.)  
Oigame, que el amor ha nacido en mí.  
Cas. (¡Anda salerol!)  
Arizal Oigame, por favor, lo que yo sentí.  
Cas. (¡Calla, embusterol!)  
Evel. Deja a tu hermana.  
Cas. ¿No ves que la mira?  
Pepa ¡Le quiero!  
(A Arizal.)  
Cas. (Sin poderse contener.)  
¡Mentira!

Pepa  
Arizal

(¡Bribón!)  
Mi amor nadie puede vencer,  
ideal mujer.

(Segunda estrofa con cambio de parejas y evolución,  
indicada en las notas.)

Cas.

(A Evelina.)

Evel.

Voy con tu permiso. Volveré.

Cas.

Vete sin cuidado. Aguardaré.

Arizal

(Va a Pepa, separa a Arizal y canta.)

¿No te da vergüenza de tu acción?

(Ha ido al lado de Evelina.)

Pepa

Escúcheme usted, por compasión.

Evel.

Yo soy libre y puedo flirtear.

Arizal

Déjeme usted ya, no me hable así.

Cas.

Un tormento horrible es el callar.

(Que ve a Arizal meloso.)

Ya está el otro allí.

(Se acerca con Pepa y hace la evolución marcada en  
notas de mise en scène con las dos.)

Todos

Castigar sabré  
su vulgar traición  
con la pena del Talión.

(Cantan lo siguiente en dos parejas que se cambian,  
rápidamente al cantar juntos.)

Pepa

} Ya sabes tú lo que quiero. (A Casimiro.)

Evel.

} Es el amor traicionero. (A Arizal.)

Cas.

} ¡Me engañaste! (A Pepa.)

Arizal

} Yo te adoro. (A Evelina.)

Pepa

} ¡Majadero!

Evel.

} ¡Yo no quiero!

(Cambio rápido.)

Los cuatro

Yo jamás en la vida <sup>le</sup><sub>te</sub> olvidaré.

El dulce sueño realizaré.

(Vuelven a las parejas anteriores.)

Cas.

} Porque siempre serás mi alegría.

Arizal

} Un instante soñé de poesía.

Pepa

} Yo lo dudo.

Evel.

} No lo creo.

Cas.

} ¡Tontería!

Arizal

} ¡Mi alegría!

(Cambio rápido.)

Los cuatro

El amor a <sup>tu</sup><sub>su</sub> puerta cantando está.

Si no le abre usted, se irá.  
abre, que si no



(Estribillo silbando todos. Baile y evolución marcada en notas. Mutis Casimiro y Evelina. Quedan en escena Arizal y Pepa.)

## ESCENA XIV

PEPA, ARIZAL. Luego HOXBHEY, CAMAREROS 1.º, 2.º, 3.º y 4.º y MISTRES MARKLETON, del brazo de MISTER MARKLETON. Este con aspecto de militar; atraviesan la escena. Pepa se deja caer en un sofá

### Hablado

- Arizal** (Aparte.) ¡Demonio! Mistres Markleton, la mujer del General, que me conoce. (Finge arreglar los objetos que hay sobre la mesa para no ser descubierto.)
- M. Mark.** Yo no puedo estar mucho tiempo en el salón.
- Mark.** Nos haremos servir un cok-tail en la galería.
- M. Mark.** Jery. Yo creo que a ti la camarera te agrada demasiado.
- Mark.** ¡Oh, no! A mí el ataque a la bayoneta, las cargas de caballería, la explosión de las granadas... y tú. (Mutis.)
- Arizal** (A Pepa.) Con su permiso. (Tomando una bandeja de licores.)
- Pepa** Un momento, camarerito. (Cogiéndole de los faldores del frac.) ¡Usted acaba de hacerme el amor, siendo una duquesa!
- Arizal** Perdón si olvidé el respeto... Estaba turbado.
- Pepa** Usted ha bajado ahora mismo la cabeza, para que no le reconociesen ese caballero y esa señora que pasaban.
- Arizal** Aseguro a usted que ha sido pura casualidad.
- Pepa** Y yo... Yo le he visto a usted en otra parte. Su cara no me es desconocida.
- Arizal** He servido en muchos restaurants... Nada tiene de extraño. ¿La señorita desea champagne?
- Pepa** Venga. (Bebe una copa que Arizal le ha servido.) Y yo no sé por qué me parece que usted viene aquí por otra...

- Arizal** (Haciendo que no entiende.) ¿Otra copita, verdad?...
- Pepa** Me hace cosquillas en las narices, pero en fin... (Bebe de nuevo.)
- Arizal** Y ahora, con el permiso de la señorita... (Intención mutis.)
- Pepa** (Deteniéndole por los faldones.) ¡Chist! ¡Camaretol No se vaya hasta que yo le avise.
- Arizal** Como la señorita mande.  
(Cruza por el foro el Camarero 1.º con bandeja y copas de licor.)
- Pepa** (Viéndole.) ¡Eh! ¡Pollol (El Camarero se detiene un poco azorado.) ¿Qué lleva usted?
- Cam. 1.º** Mary Brizard.
- Pepa** Sirva. (Bebe. Aparte) Ya que tantas veces he servido yo, es justo que ahora me sirvan. (Salen Camareros 2.º y 3.º izquierda.) ¡Chist! ¡A ver esos del fraculín! (Camareros 2.º y 3.º se detienen, azorados también.) ¿Qué llevan?
- Cam. 2.º** Chartreuse.
- Cam. 3.º** Peppermint.
- Pepa** ¡Escancien! (Va apurando las copas que le sirven.) Y hay que ver qué camareros tan finos y tan elegantes. (Los tres falsos Camareros comienzan a temblar, haciendo sonar las copas. Con intención, refiriéndose a Arizal.) Y eso que entre ustedes hay alguno que tié de camarero lo que... (Iba a decir lo que yo, pero no lo digo.)
- Cam. 1.º** Señorita... Nosotros... (Nuevo miedo y replique de copas intenso y prolongado.)
- Pepa** Pero, ¿es que son ustedes camareros con música? (Nuevo redoble de cristales.) ¡Anden! ¡Anden! ¡Que me molesta el ruido! (Los tres Camareros van a hacer mutis, pero ella les detiene cogiendo a algunos de los faldones) ¡Eh! Un minuto. Me van ustedes a decir con franqueza la verdad. Yo lo sé todo... Este camarero... (Señalando a Arizal.)
- Cam. 1.º** (Cayendo de rodillas al mismo tiempo que los otros tres.) Perdón, señorita; no nos descubra usted.
- Pepa** (Asombrada.) ¿Eh? ¡Caray! ¡Caray! ¡Caray! ¿De modo que eran ustedes falsos? Debía haberlo comprendido por lo mal que me sonaban. (Aparte.) Pues señor... Casimiro... Los camareros... yo... Aquí nadie es de verdad lo que parece.

- Cam. 1.º** (Que sigue arrodillado con los otros.) El amor nos ha traído a esta posición.
- Pepa** Pues levántense, porque deben estar muy incómodos. ¡Ja, ja, ja!... (Un poco alegre con lo bebido.)
- Cam. 1.º** Lo hicimos por estar cerca de las muchachas que amamos.
- Pepa** Sí, ya me extrañaba que durante la fiesta todas las señoritas tuviesen tanta sed. No hacían más que llamar al camarero para refrescar.
- Cam. 2.º** Y acudíamos nosotros.
- Pepa** Bueno, pues siendo así, yo callaré, pero... ¡cuidadito con lo que se hace!... (Siempre un poco alegre.)
- Cam. 1.º** Nuestra gratitud será eterna.
- Cam. 2.º** ¡Inextinguible!
- Cam. 3.º** ¡Inenarrable!
- Cam. 4.º** ¡Epica! (Hacen mutis cómicamente. Arizal va a seguirles. Pepa le detiene.)
- Pepa** ¡Eh! ¡Camarerito! Usted no se vaya.
- Arizal** ¿Desea algo la señorita?
- Pepa** Es que con esos he acertado por carambola; pero el que me parece menos de fiar es usted.
- Arizal** Yo soy realmente camarero.
- Pepa** ¿Sí? Pues deme usted su palabra de honor.
- Arizal** Es que... (Decidido.) ¡Ea!... Prefiero decir a usted toda la verdad. Soy oficial de Húsares y entré aquí porque amo a Miss Evelina.
- Pepa** (Aparte.) (Lo que yo me figuraba.)
- Arizal** Acabo de hablar con ella, estoy seguro de que me quiere... Si se casa con su hermano, el Duque, no serán felices.
- Pepa** Claro que no. Yo me encargo de que no lo sean.
- Arizal** Miss Evelina, no quiere a pesar de todo, escucharme. Dice que ha hecho un juramento al duque Casimiro, y que le mantiene.
- Pepa** ¡Toma! Pues porque le mantiene se casa él, si no ¿de dónde?
- Arizal** Usted debe impedir ese casamiento, para evitar dos desgracias.
- Pepa** Ponga tres y acierta.
- Arizal** ¿Me ayuda usted?
- Pepa** Ahora mismo va a darme un retrato suyo para Miss Evelina.

- Arizal** El caso es que no tengo más que este de cuando era niño. Lo llevo siempre, porque está retratada mi madre y es el único que tengo suyo. Vea usted. (Le da un retrato.)
- Pepa** (Le toma y le mira.) Bien, pero... ¿cuál es el niño? No veo claro.
- Arizal** Es que lo mira usted al revés.
- Pepa** Verdad. El efecto de los licores. Todo me da vueltas. (Mira el retrato. Asombro. Mira después a Arizal con gran extrañeza) ¿Eh? ¿Cómo es posible? ¿Pero... este retrato es... es el de usted y el de su madre?
- Arizal** Sí; por eso lo guardo.
- Pepa** (Con ansiedad.) ¿Está usted seguro?
- Arizal** Segurísimo.
- Pepa** Pero este retrato... y el otro... (Saca del pecho la hoja del almanaque que le dió Casimiro, y la coteja con el retrato. Aparte.) ¡El mismo, no cabe duda! El... Casimiro... Esta... su madre... ¡Ay, su madre!; yo estoy mareada. Todo me da vueltas. (Se deja caer en el sofá.)
- Arizal** ¿Quiere usted un vaso de agua?
- Pepa** (Levantándose, sin dejar de mirar el retrato y la hoja.) Pero, entonces... Usted es el otro... y el otro no es usted.
- Arizal** ¿De quién habla?
- Pepa** El Duque... Casimiro... el otro... el mister... ¡Todo! ¡Todo cambiado! ¡Ay, pobre Alamares, la que te espera! (Hace mutis agitadísima con el retrato.)
- Arizal** ¡Pobre muchacha! Ha sido demasiado champagne y demasiado licor. Y es lástima, podría haberme ayudado. No me queda más recurso que decidir a Evelina a que huya conmigo a España. (Mutis.)

## ESCENA XV

CASIMIRO y HOXBEBY

- Cas.** (Sale con Hoxbey. Asustadísimo.) Pero, ¿tú estás seguro de que es Pinkernay el dentista?
- Hoxbey** Ya se despide. Viene hacia aquí. Escóndete.
- Cas.** Avisa cuando se vaya.
- Hoxbey** Ahora vuelvo. (Mutis. Casimiro se esconde tras el biombo que hay en escena, a la derecha.)

## ESCENA XVI

CASIMIRO escondido. DIKFELLER y PINKERNAY por la izquierda

**Dik.** Osted, amigo Pinkernay, ha sido siempre un buen aficionado.

**Pin.** Yo le aseguro, mister Dikfeller, que el original de ese Velázquez, le he visto yo en el Museo del Prado de Madrid. Aquí también hay buenas obras. Aquella acuarela de Meissonnier... aquél Rubens...

**Dik.** ¿Y no le he preguntado por su señora?

**Pin.** ¡Oh! Riñendo siempre. Tuvo la culpa un miserable que conosió en Madrid. Un tal Alamares. ¡Oh! Como le encuentre un día, ¡ocho tiros!

**Cas.** (Aparte.) ¡Rechicagol

**Pin.** Oiga, ¿y aquél fresco?

**Dik.** ¿Cuál?

**Pin.** El fresco que está detrás del biombo.

**Cas.** ¡Ya me ha visto!

## ESCENA XVII

DICHOS. HÉCTOR y MARY. Luego HOXBey. Se oyen las voces de Héctor y Mary, que llaman a Casimiro

**Héctor** (Dentro.) ¡Casimiro!...

**Mary** ¡Casimiro!...

**Héctor** (Saliendo, a Pinkernay.) ¿Ha visto usted a mi hijo?

**Dik.** No.

**Mary** El notario espera para terminar el contrato. Sólo falta ya su firma.

**Héctor** Es preciso encontrarle. Está faltando a la etiqueta. (Hacen mutis, llamándole Héctor, Dik y Mary.) ¡Casimiro! ¡Casimiro!... (Dentro.)

**Mary** (Dentro.) ¡Casimiro!...

(Después del mutis, aprovechando un momento en que Pinkernay no mira, Casimiro dobla el paravent, quedando él dentro, y en esta forma hace mutis.)

**Pin.** (Se vuelve, y al ver que no está el biombo se asombra.) ¿Eh? Juraría que antes había ahí un biombo.

**Hoxbey** Mister Pinkernay. Telefonean de su casa  
Un asunto urgente reclama su presencia.  
**Pin.** ¡Ah! Voy al punto. Despidame. Algún cliente. (Mutis.)

## ESCENA XVIII

HOXBHEY. CAMAREROS 1.º, 2.º, 3.º y 4.º, ARIZAL

**Hoxbey** (Aparte.) ¿Donde podrá estar Alamares?  
(A Arizal que sale.) ¿Usted no sirve?  
**Arizal** Sí. Ahora. Perdóneme.  
**Hoxbey** La firma del contrato va a terminar. (Da vueltas por la escena, comunicando órdenes, etc. Al buen juicio del actor. Música hasta el fin del acto.)

### Recitado

**Arizal** (Con desaliento va a la puerta lateral y vuelve a un sofá del primer término.) Ya he perdido mi última esperanza. Pudo más su orgullo que su amor...

### Cantado

Ideal, que en mis sueños de amor forjé;  
ilusión, que ya nunca realizaré.  
Dicha que un día tan sólo vivió,  
y que ahora huye lejos de mí,  
Quiero a solas llorar,  
pues mi amor perdí.

### Recitado

**Pepa** (Sale un poco excitada.) Pero, ¿qué pasa? ¿Donde está camarerito?  
**Arizal** (Con pena.) El Duque Casimiro y miss Evelina Dikfeller, firman en este momento su contrato.  
**Pepa** (Desesperada) ¿Y se está usted con esa calma? ¡Ayúdeme a impedirlo! ¡Eso no puede ser! ¡No lo consiento! ¡Falso! ¡Bribón! (va a salir por la izquierda. Arizal que ha mirado un momento antes, detiene a Pepa, diciendo con amargura:)  
**Arizal** Es tarde. ¡Ya vuelven!

**Pepa**

¿Tarde? ¿Y qué hago yo? ¡Dios mío de mi vida! ¡Casimiro! ¡Casimiro! (Llorosa. Transición Arizal.) ¡Usted tiene la culpa, por haberme dado a beber aquellas copas de licor! (A los camareros.) Y aquellos camareros sevillanos. ¡Infames! ¡Granujas! ¡Ay, de qué modo voy a aburrirme en el convento!

(Marcha solemne. Salen todos los invitados, después los novios, padres, etc. Los invitados abren calle.)

### **Cantado**

**Todos**

Al noble Duque del Halcón  
brinda su mitad  
un nuevo brillo á su blasón  
y felicidad.  
Pareja hermosa habrán de hacer  
el noble Duque y su mujer;  
honra es de New York  
su extrañable amor.

(Salen del brazo Evelina y Casimiro, seguidos de los demás. Arizal se aproxima a la primera y canta con ironía y despecho.)

**Arizal**

(A Evelina.)

Aceptad, Duquesa del Halcón,  
nuestra felicitación.  
Mil venturas disfrutad.  
Sed feliz.

**Cas.**

Merci garcón.

**Arizal**

(Quitándose la sortija y con gran emoción.)

Permitid... Yo os quiero ofrecer  
esta joya sin valor.

Es recuerdo de un feliz amor,  
y una traición de una mujer.

**Evel.**

(¡Me quiere!)

**Arizal**

Duquesa, la joya aceptad,  
de un pobre el regalo  
da felicidad.

### **Recitado**

**Dik.**

(Se acerca a Evelina, arrebatada la sortija de manos de Arizal, y dice:) Mi hija no acepta obsequios de un lacayo.

**Cas.**

(Aparte a Dikfeller.) ¡Déjelo usted, que la sortija parece buena!

- Arizal** Vuestro desprecio no me ofende, reyes del dollar. Yo no regalo esa sortija. Se la devuelvo a quien me la entregó por falsa.
- Cas.** (Aparte a Dikfeller.) Désela usted, mister, que dice que es falsa.
- Dik.** ¡Fuera de aquí el atrevido! ¡Echadle!
- Pepa** (Adelantándose, les detiene con un ademán.) No. Un momento. No lo hagais. Eso no puede ser, Casimiro. (Coge de la mano a Casimiro, le lleva al primer término, y le dice aparte.) Es preciso que hables, que digas toda la verdad de quién eres.
- Cas.** ¡Tú sueñas! (A Pepa.)
- Pepa** (Aparte a Casimiro.) Si no hablas tú, hablaré yo.
- Cas.** (Alarmado.) ¿Qué vas a hacer?
- Pepa** Señores: Este hombre no es un camarero como pensais. (Señalando a Arizal.)
- Arizal** (Aparte.) ¿Como?
- Pepa** Este hombre es el verdadero Duque Casimiro.
- Dik.** ¿Qué dice usted?
- Evel.** ¡Imposible!
- Pepa** ¡Lo juro!
- Cas.** No le hagais caso, señores. (Aparte a ella.) Pero, ¿estás loca? ¡Pepa, mujer!
- Pepa** (Furiosa.) Déjeme usted en paz. No le conozco.
- Cas.** ¿Lo ven ustedes? ¡Cómo estará la pobre que no conoce a su hermano!
- Pepa** (Con gran pena, casi llorando) ¡No es mi hermano, no! ¡Es Alamares, el novio que tuve en Madrid y que me dió palabra de casamiento!...

### Cantado

De él me fié  
y me enamoré...  
Porque le oí...  
diciéndome así...

(Medio llorando.)

Gata... gata mimosa y arisca,  
ven aquí por mí.

Gata... un ratoncito no más  
entre tus uñas fui.

**Todos**

(Se han ido acercando con curiosidad, pero al comprender, se retiran burlándose de ella.)



Gata... gata mimosa y arisca,  
ven aquí.  
Gata... un ratoncito en tus  
uñas fuí.

### Recitado

- Pepa** Y después de decirme eso, me ha dejado por una Miss. ¡Eso no puede ser! ¡Es una infamia! ¡Yo quiero entrar en un convento donde sea el hábito bonito! (Echándose a llorar cómicamente, entre dos señoras la llevan hacia el sofá, tratando de darle consuelo.)
- Héctor** Que la lleven a su cuarto. Hija mía, no estás en tu juicio.
- Arizal** ¡Voy creyendo que es la única aquí que dice verdad!
- Dik.** ¡Insolente! ¡Fuera de mi casa! Echadle.
- Todos** ¡Fuera! ¡Fuera el atrevido! (Entre dos criados llevan a Arizal hasta el foro, pero allí se desprende con un brusco movimiento, se acerca a Evelina y dice Irónico.)
- Arizal** Duquesa. Que sea usted muy feliz.
- Cam. 1.º** ¡Vamos! (Obligándole a hacer mutis.)
- Cas.** (Que se ha acercado a Pepa.) Ya parece que se alivia. (A ella.) ¿Cómo te sientes?
- Pepa** (A Casimiro) ¡Calla! ¡Granuja! ¡Falso! ¡Engañador! ¡Sinvergüenza!...
- Cas.** (A los otros.) Ya está mejor. Ya me conoce.
- Dik.** Señores: Olvidemos el enojoso incidente
- Evel.** (¡Por fin sé lo que es amor!)
- Todos** (Cantan a boca cerrada el motivo del vals, como si comentasen unos con otros lo ocurrido. Después los caballeros, que están todos en la izquierda, cruzan la escena, arrastrando los pies rítmicamente, y se acercan a las señoras y señoritas. Al cantar Pepa escuchan con interés.)
- Pepa** (Llorando, entrecortada, mientras la rodean Dikeller, Héctor, Casimiro, etc.)
- Gata... gata... de las... de Ma... drid...  
por... com... pa... sión...
- Todos** (Bailando por parejas cada vez más rápidamente.)
- Gato... en tus uñas he de ser ratón.
- (Cuadro animado y plástico. Telón.)



---

---

# ACTO TERCERO

---

Decoración: «Hall» del palacio del millonario Dikfeller, en Nueva York. El «hall» está adornado para la fiesta de tal modo, que resulte convertido, a fuerza de guirnaldas de rosas de té, en una canastilla. Dikfeller con motivo de la boda de miss Evelina, da una fiesta que llama de la «Rosa de té», y de ese color han de ser a más de las guirnaldas, la alfombra, los puff y los trajes de las mujeres, todos en el mismo tono, sin más diferencia que la hechura y la colocación de los adornos que en trajes y decorado son únicamente de oro. Los caballeros vestirán frac negro con chalecos descotados color «rosa de té»; pantalón corto de raso negro, media, zapato de charol y corbata en el mismo color. La decoración irá dispuesta de modo que, a su tiempo, por medio de la luz, se cambie en sonrosada, verde y azul, y con este objeto el tono elegido no ha de ser amarillento, sino tener el indispensable para amortignar la dureza del blanco. La primera parte de la escena está limitada por las rosas, teniendo en los laterales dos puertas efectivas, y en el foro, dispuesto en ochava, o entrante en semicírculo hacia dentro, tres huecos entre las guirnaldas, para dejar paso a las figuras y para permitir a su tiempo la vista de la cristalería del «hall», transparente en gasa, y la iluminación de los jardines; efecto que va en el telón de foro. Este telón de foro irá dispuesto con calados y bombillas, para que en el momento preciso (al final de la obra), después de dar varios colores a la decoración, al dejar amortiguada la parte próxima a la batería con el tono azul, se ilumine el foro vivamente, dejando ver las iluminaciones y los calados del estanque y los árboles con efectos de luna, como mejor lo entienda el pintor y dejándolo en detalles a su arte y buen gusto. Cuidese de que en la decoración, muebles, etc., no haya una sola nota de color discordante. Ante la

cristería del foro, mesitas y sillas pequeñas para justificar colocación de figuras, pero que no estorben el paso. Al levantarse el telón, los invitados e invitadas aguardan en artística agrupación la salida de los novios.

## ESCENA PRIMERA

LIBERTY, MARY, JENNY, FANNY, BETSY, DOLLY, MISTRES WASHINGTON, HARRISON, JHONSON, MARKLETON, DIKFELLER, HOXBEBY, CASIMIRO, HÉCTOR, WASHINGTON, FRED, NICK, JOB y RIP. CRIADOS 1.<sup>o</sup> y 2.<sup>o</sup>. Después EVELINA

### Recitado sobre la orquesta

- Dick. Mi hija, señores. (Sale Evelina con traje de boda y corona de mirtos. Los invitados se acercan a felicitarle.)
- Fred Duquesita, mi felicitación.
- Rip Y la de todos.
- Wash. Mil parabienes de quienes conocemos por experiencia el matrimonio.
- Dolly Otros mil de quienes lo presentimos.
- Har. El traje es precioso.
- Job Y está usted encantadora.
- Jhon. Me recuerda usted el día más señalado de mi vida.
- Nick Y el más triste.
- Betty Nick. Dirás el más alegre.
- Fanny Para la mujer no es el más alegre; es el único alegre.
- Jenny Eso quiere decir que las viudas... renuevan su felicidad.
- M. Mark. No es lo mismo.
- Dick. (Que habla aparte con el Duque.) Anciano Duque. (Movimiento de contrariedad en Héctor.) ¿Le agrada más esta fiesta que la de ayer?
- Héctor Me parece del mejor gusto. Ha obligado usted a todos los invitados a vestir del mismo color.
- Dick. Color rosa té. A mi hija Evelina es la flor que más le agrada. (A Evelina que se acerca.) Hija mía. Se acerca el momento de que seas duquesa y seas feliz.
- Héctor Las campanas de la capilla del palacio sueñan en su honor y cantan su alegría.

**Evel.** Tal vez... pero temo... dudo... Yo creí que era otra cosa el amor.

### **Cantado**

Aunque quiero alegre reír  
siento una extraña ansiedad  
porque pienso si el porvenir  
me dará la felicidad.

Yo de niña soñé el amor  
como un divino placer,  
pero ahora siento el temor  
de lo que habrá de ser.

(Se sienta abstraída. Los invitados comentan en grupos su tristeza. Se oye dentro la voz de Arizal que canta. Es Evelina quien le recuerda. Los demás no lo oyen.)

**Arizal**

(Dentro. Piano.)

Sólo un amor se puede sentir  
para vivir.

Sólo una vez pasó el amor  
encantador.

**Evel.**

Sólo una vez se puede sentir,  
una no más.

Sólo pasa una vez amor  
y no volverá.

### **Recitado**

(Mientras los invitados repiten a boca cerrada el motivo de Evelina e inician el mutis. Pianísimo.)

Ah, ah, ah... (Boca cerrada.)

**Todos**

**Dick.**

(A Casimiro.) Duque; ha llegado la hora de la ceremonia.

**Cas.**

(Estoy que no veo de miedo)

**Héctor**

Hijo mío, recuerda nuestra noble divisa.

**Cas.**

Bueno, papá, no me hables de esas cosas en estos momentos.

**Todos**

(Saliedo.) Pero ahora sienta temor  
de lo que habrá de ser. (Mutis general)

## ESCENA II

HOXBey. Que queda en escena. ARIZAL por el foro. En seguida.  
PINKERNAY

### Hablado

- Hoxbey** (Que ha quedado el último de los que salen, vuelve a escena cuando ve a Arizal que entra por el foro dando muestras de gran agitación,) Señor Arizal. ¿Dónde va usted? ¿qué intenta?
- Arizal** Hacer valer mis derechos que ese hombre me ha usurpado. Poco me importaría si no me quitase también la mujer que más quiero.
- Hoxbey** No logrará usted nada.
- Arizal** ¡O ese hombre declara la verdad o le mató!
- Pin.** (Entra por el foro. Ha oído lo anterior.) ¡Oh! ¡Perdón! Le tengo yo que matar antes. Después que le mate yo, usted verá lo que hace.
- Arizal** Yo descubriré la falsedad y recobraré el puesto que me corresponde.
- Hoxbey** Pero para eso no es preciso dar un escándalo. La ceremonia terminará pronto.
- Arizal** Eso es lo que yo no puedo consentir. Que sea suya Evelina.
- Hoxbey** Se aclarará todo, y si es falso el nombre del novio, la boda es nula. En cuanto terminen yo llamaré a Casimiro.
- Arizal** ¿Se compromete usted a hacerle salir?
- Hoxbey** Doy mi palabra.
- Pin.** ¡Oh! Pues si usted le hace salir luego a los jardines, yo prometo darle cien dollars.
- Hoxbey** ¿Y por qué a los jardines?
- Pin.** Las leyes americanas consideran como agravante el matar a un individuo bajo techado. Yo quiero matarle al aire libre.
- Hoxbey** (Aparte.) Bueno es saberlo. (Alto.) Conforme: Espere en los jardines.
- Pin.** ¡Oh! En cuanto salga a los jardines, le mataré como a un perro. (Mutis foro.)
- Hoxbey** Dick. (A un criado) Avise al señor Duque.
- Dick.** Al instante. (Mutis, cediendo el paso a Pepa.)
- Pepa** (Saliendo desesperada.) ¡Casarse! ¡En mis nari-

ces! Y había que ver la cara de atontao que tenía en la ceremonia. Dicen que la boda ha sido protestante, pero la protestante voy a ser yo. He de armar un escándalo que se oiga en Europa.

**Arizal** ¿Esta usted mejor, señorita?

**Pepa** ¡Estoy que muermo! Usted tiene más calma que yo. Se le casa la novia y se queda tan tranquilo.

**Arizal** Señorita...

**Pepa** Yo voy a preparar un auto para huir con él. Eso sí, o me sigue a España hoy mismo, o ya puede cantar el «adiós a la vida» de la Tosca. (Mutis.)

**Arizal** Esta arma hoy aquí un escándalo.

**Hoxbey** ¡Oh! Se ve que va dispuesta a todo.

### ESCENA III

**ARIZAL, HOXBEBY y CASIMIRO.** Entra temeroso por la galería del foro

**Cas.** (A Hoxbey) ¡Pinkernay en el jardín, y no me dices nada! Me ha visto... Me ha apuntado amenazador.

**Hoxbey** Con la browning.

**Cas.** No; con el dedo, pero le temblaba de cólera.

**Hoxbey** Pues aquí te está esperando otro amigo. (Señalando a Arizal, que se pasea impacientemente.)

**Cas.** ¡Arizal! (Al verle.) Llegó la hora del siniestro.

**Hoxbey** Os dejo solos. Volveré.

**Cas.** Oye... tráete una espuela pa recogerme.

**Hoxbey** ¡Ah! (Recordando.) Te advierto que no debes salir al jardín. Pinkernay, aprovechando las leyes americanas, te espera en el para soltarte ocho tiros.

**Cas.** ¿Cómo?

**Hoxbey** Ni uno menos. Quedas advertido. (Mutis.)

**Cas.** (Aparte.) Pues sí que estoy bien entre el uno y el otro. ¿Y qué le digo yo a este tío? Serenidad, Alamares. Te juegas en este momento la Universidad Central (Por la cabeza.) de tu persona. Diplomacia y tacto. (Se coloca el monocle y dice a Arizal con mucha cortesía.) Señor... Arizal...

- Arizal** (Con gran ironía.) Señor Duque..
- Cas.** (Aparte.) Malo, malo, malo... (Alto.) ¿Usted vendrá seguramente?..
- Arizal** (Con más ironía.) A darle mi más cumplida enhorabuena por su matrimonio, en primer lugar, y luego a comunicarle algo que va a ser para usted un rudo golpe.
- Cas.** (Aparte.) Los golpes van a ser varios.
- Arizal** Al asunto. Yo soy...
- Cas.** Un momento. (Interrumpiéndote.) Dick. (viene un criado. A Arizal.) ¿Usted prefiere el champagne Pomery o el Mumm?
- Arizal** Mumm...
- Cas.** ¿Mumm?
- Arizal** Mumm.
- Cas.** (A Dick que ha aparecido.) Mumm.
- Dick** (Al salir, inclinándose.) ¡Mumm! (Mutis.)
- Arizal** ¿Le parece a usted que tomemos asiento, señor Duque?
- Cas.** Iba a proponérselo.
- Dick** (Con botella, bandeja y copas. Sirve.) El champagne.
- Cas.** Lévese el casco. (Aparte.) Es una cosa menos que poder tirarme a la cabeza. (Brindando.) A su salud.
- Arizal** A la suya (Beber.) Y ahora a nuestro asunto. Vuelvo a darle las más expresivas gracias. A no ser por usted, aún no estaría enterado de quién soy.
- Cas.** ¿Y... quién es usted? (Amable.)
- Arizal** El Duque Casimiro Federico del Halcón.
- Cas.** Hombre, es casualidad. Pues yo también...
- Arizal** ¿Sí? (Con ironía.)
- Cas.** Naturalmente; usted tendrá pruebas de eso que dice..
- Arizal** (Sacar la hoja del almanaque y se la da a Casimiro.) Aquí está una hoja del almanaque Gotha. ¿Conoce usted este retrato?
- Cas.** Ya lo creo. Soy yo cuando era chiquitín.
- Arizal** (Dándole el retrato) Pues vea usted este otro, mío, de cuando era niño. Son iguales.
- Cas.** Dos gotas de agua. También es casualidad...
- Arizal** Además, ayer acudí a la embajada desde donde cablegrafiaron a España, y oiga usted la respuesta: «Confirmamos que la Duquesa del Halcón, separada de su esposo



hace veinte años, tomó el nombre de Baronesa de Arizal, ocultando a todos, incluso a su hijo, su verdadero nombre. Por lo tanto, el teniente Federico Arizal, es el heredero del Ducado. El cambio no se ha hecho público hasta ahora, por expresa voluntad de la finada.»

Cas. De modo que hasta aquí hemos sido los dos Duques del Halcón.

Arizal Luego uno de los dos debe de estar equivocado.

Cas. Pues aguarde... que puede... puede que sea yo... Distraído...

Arizal Sí... es posible...

Cas. Sí, señor... ¡claro!... Ahora que hago memoria. Yo creo... creo que el verdadero Duque del Halcón es usted. De modo que reciba usted mi más cordial enhorabuena.

Arizal La acepto gustoso. (Se estrechan la mano.) Claro está que en este asunto debiera intervenir la policía.

Cas. (Indiferente.) ¡Ah! ¿Usted cree?...

Arizal Pero sería una lástima que proporcionase las molestias de un proceso a un hombre tan simpático y tan distinguido como usted. Así es que renuncio a dar parte.

Cas. Soy de su misma opinión.

Arizal Ahora bien; voy a hacerle una advertencia.

Cas. Usted dirá...

Arizal Ayer compré una browning de ocho tiros.

Cas. Bonito regalo para un niño.

Arizal Y como hoy ha habido un cualquiera, que abusando de mi ignorancia y usurpando mi nombre se ha casado con la mujer que yo quiero...

Cas. Le diré a usted... la boda...

Arizal Déjeme hablar. Esta claro que yo necesito, legalizar mi situación y en eso se tarda unos días; y si ese hombre, usando de sus derechos que hoy parecen legítimos, sobre miss Evelina, la amase..

Cas. Comprendido. No tema usted.

Arizal ¿Y si no me bastase una palabra?

Cas. Le daría a usted un diccionario, no se apure.

Arizal Escúcheme usted un instante. Yo he deci-

- dido advertir a ese caballero, que no se mueva de este hall donde yo le estaré vigilando, porque si intenta penetrar en cualquiera de las habitaciones de la casa, le suelto los ocho tiros de la browning y así pruebo si es buena.
- Cas.** No se moleste usted. Es magnífica. Conozco la marca.
- Arizal** De modo que ese hombre...
- Cas.** Ese hombre no se mueve de aquí. Yo me encargo de ello.
- Arizal** Puede salir a los jardines...
- Cas.** (Con viveza.) No! ¡A los jardines tampoco sale.
- Arizal** ¿Por la humedad?
- Cas.** No, señor. Por los otros ocho.
- Arizal** Y ahora supongo que no se molestará conmigo por lo del ducado.
- Cas.** ¡Oh, no! Conozco los deberes de la dignidad.
- Arizal** (Despidiéndose.) Tanto gusto, señor...
- Cas.** Llámeme usted Alamares.
- Arizal** Tanto gusto, señor Alamares.
- Cas.** Tanto gusto, señor Duque. (Se estrechan la mano y hace mutis Arizal.)

## ESCENA V

CASIMIRO y PEPA

- Pepa** (Saliendo.) ¡Casimiro! ¡Casimiro! Ya tengo un automóvil dispuesto para la huida. A las siete sale el vapor para España. Te doy quince minutos para que te vistas.
- Cas.** No púe ser.
- Pepa** Anda a tu cuarto. Allí está todo.
- Cas.** ¿A... mi cuarto?
- Pepa** Después saldremos por la puertecita del jardín.
- Cas.** ¿Del jardín? Hay relente.
- Pepa** ¿Pero es que no quieres que huyamos?
- Cas.** Como querer sí, pero...
- Pepa** ¿Te parece poco tiempo los quince minutos?
- Cas.** No, mujer; no me parecen pocos los quince

minutos, pero me parecen mucho los dieciseis.

- Pepa** ¿Cómo?  
**Cas.** Los dieciseis tiros que me gano si te obedezco.  
**Pepa** ¿Pero tú eres un lila? (Ha ido a la izquierda y dice:) ¿Lo ves? Ya vienen los de la fiesta.

## ESCENA VI

DICHOS, EVELINA, MARY, LIBERTY, JENNY, DOLLY, BETTY, FANNY, MISTRES WASHINGTON, HARRISON, JHONS N, MAR KLETON, CLOWNESA 1.<sup>a</sup>, 2.<sup>a</sup>, 3.<sup>a</sup> y 4.<sup>a</sup>, D KELLER, HOXBEBY, HÉCTOR, FRED, NICK, JOB Y RIP. EXCÉNTRICOS 1.<sup>o</sup>, 2.<sup>o</sup> y 3.<sup>o</sup>  
CRIADO 1.<sup>o</sup>

- Héctor** Pepa, hija mía; los invitados critican tu ausencia. Es preciso que te hagas agradable.  
**Pepa** ¿Quiés que les cuente un cuento, papa?  
**Cas.** Cántales uno de aquellos cuplets que aprendiste cuando ibas a debutar en el Madrileño.  
**Pepa** Bueno; pero a cualquiera hora les iba yo a estos con canciones si no fuera por lo que es...  
(Alto, a los invitados)  
Miss Cañamón en Niú York.  
Oigan, háganme el favor.

## Música

- Pepa** (Adelantándose al público canta. Las señoras se colocan detrás de ella en fila, los caballeros detrás de las señoras. Unos y otros evolucionan).  
Al salir por las calles de *Niú York*  
todo está de animao.  
Falta la alegría que en Madrid habría,  
y es que aquí cuando se hacen el amor  
parece que se han pasinao.  
(Imitando cómicamente las maneras desgarbadas y sosas de los yankees.)  
*¡Gut mont! ¡Veri gut!*  
*¡Darling! ¡Yes!*  
Qué pata tan atroz  
que tiene usted.

Todos Parece que os morís.  
¡Miss! ¡Miss! ¡Miss!  
Pepa *Spanisch il yu plis.*  
¿Qué decís?

Todos (Repiten.)

II

Pepa En Madrid al salir a pasear  
no la dejan a una andar,  
diciéndola cosas la mar de graciosas.  
Y es que allí cuando se habla del amor  
si es invierno hace calor.

(Imitando los ademanes de un chulo que requiebra a una mujer.)

Una mujer así  
como usted  
es la que hará de mí  
lo que yo sé.  
¡Ole ya su mamá!  
¡Ole ya!  
¡Old raid por su papá!  
Pepa ¡Qué ensalá!  
Todos Una mujer así  
como usted,  
etc., etc.

(Terminan con graciosa evolución imitando los chulescos ademanes de Pepa.)

**Hablado**

Fred ¡Admirable!  
Nick ¡Una artista!  
Dolly ¡Encantadora!  
Fanny Y resulta muy bonita en castellano.  
Lib. ¡Aoh! Papá, yo quiero cantar en casteliano.  
Yo quiero que la Duquesita me enseñe la lengua.  
Pepa (Sacando la lengua.) Pues ya está usted ser-  
vida.  
Mary ¡Me hace burla! (Coge el abanico de Pepa y va a tirarle.)  
Pepa (Conteniendo el ademán.) ¡Niña! Que pa desahogarse rompa usté algo suyo.  
Har. Es usted portentosa.  
Wash. Monísima.

- Mark.** ¡Oh! ¡La ordíga!
- Jhon** ¡Aliquindoy!
- Pepa** Olé las barbianas.
- Evel.** (Al Criado 1.<sup>o</sup> que se acerca. Le habla aparte.) Dí-  
gale usted que no puedo salir.
- Criado 1.<sup>o</sup>** Me ha ordenado que insista. Se trata, según  
dice, de un asunto grave. En el jardín  
aguarda.
- Evel.** Al jardín no salgo. Que me espere en el sa-  
lón rojo. (Mutis)
- Dik.** Ahora, antes de pasar al bufet quiero que  
oigan el número excéntrico que he hecho  
venir de Boston: ¡Dick!

### Musica

(Salen Clownesas 1.<sup>a</sup>, 2.<sup>a</sup> y 3.<sup>a</sup>, mujeres vestidas con caprichosos trajes de clown, con falditas, en color rosa; escotadas y con pelucas blancas de tres cuernos, y Tontolines 1.<sup>o</sup>, 2.<sup>o</sup> y 3.<sup>o</sup>, caracterizados como los Augustos de Circo, con fracks, chalecos blancos y pantalones enormes. Cantan haciéndose el amor y bailan al final unos animadísimos pases de Cske walk)

- Tontolines** Clownesa encantadora,  
yo te amo con buen fin  
si quieres ser señora  
de Tontolín.  
Soy rico, distinguido,  
y tengo gran valor.  
El ser tonto y ser marido  
es de lo mejor.
- Clownesas** Yo soy hija de Arlequín  
y odio toda sujeción.  
Soy clownesa, Tontolín,  
y mi esposo ha de ser clown.

(Cantando pianísimo y luego creciendo.)  
Quiero alegría, locura y placer,  
Quiero a mí gusto  
la vida gozar.  
Una clownesa no sabe querer,  
una clownesa no sabe llorar.

(segunda estrofa y baile)

### Hablado

- Dick** ¡Señores! Al bufet.  
(Bis de orquesta. Mutis.)

## ESCENA VII

PEPA, CASIMIRO y HOXBHEY

- Pepa** ¿Supongo que ahora no te negarás a la fuga?
- Cas.** Mujer, calla, que nos oyen.
- Pepa** ¿Lo dices por el secretario? Es un pipi más atontolinado que un cobrador cuando lleva el completo.
- Cas.** Que te cueles, Josefina.
- Hoxbey** (Acercándose a ella muy serio y con acento muy chulo.) Nincha. Hay que diquelar con pestaña, para no columpiarse en un tío vivo.
- Pepa** (Asombradísima.) ¿Eh? ¿Cómo? ¿Pero este? . . . ¡Si es un yanki de las Peñuelas!
- Dik.** (Dentro con voz angustiada.) ¡Casimiro! ¡Casimiro!
- Cas.** ¡Arrea, mi suegro! Eso es que se ha enterao. Preparadme el *Requiescant*.

## ESCENA VIII

DICHOS y DIKFELLER

- Dik.** (Entra descompuesto.) ¡Casimiro!
- Cas.** (Aparte a Pepa y Hoxbey.) Sujetadle, que me ahoga.
- Dik.** (Intentando abrazarle.) ¡Casimiro!
- Hoxbey** ¡Mister!
- Pepa** ¡No, por Dios! (Sujetándole.)
- Dik.** Perdón. Quiero hablarle a solas.
- Pepa** Sí, bueno. (Sin marcharse.)
- Dik.** Es un asunto gravísimo. (Se vuelve y ve a Pepa que no se va y a Hoxbey que se hace el distraído.) ¿No me han comprendido? Esto que he dicho antes, de hablar a solas, es para que ustedes se vayan.
- Pepa** Ya nos hablamos enterao de la indirecta. (Aparte a Hoxbey.) Usté verá qué avisamos antes, al servicio de incendios o a la casa de socorro.
- (Mutis los dos.)

ESCENA IX

CASIMIRO y DIKFELLER

- Dik. Es un asunto de honor.
- Cas. (Aparte.) Lo sabe todo.
- Dik. Casimiro. Yo he sido un imbécil.
- Cas. Celebro que se coloque usted en un terreno tan razonable.
- Dik. Yo he creído que el dinero lo podía todo.
- Cas. Pues creía usted el Evangelio de la misa.
- Dik. Escucha. Evelina, tu mujer, ha sido sorprendida hace un momento en el salón, abrazando a un hombre.
- Cas. ¿A un hombre? ¿Quién?
- Dik. El Camarero despedido, que dice que se llama Arizal.
- Cas. (Con naturalidad.) ¡Hombre, conque Arizal! Vaya, vaya.. ¿Y qué?
- Dik. ¿Pero no has entendido? Estaba abrazando a Evelina.
- Cas. Le habría dado algún mareo.
- Dik. Todos los invitados les han visto. Es un escándalo espantoso.
- Cas. Vaya por Dios, hombre; vaya por Dios. ¿Y usted qué ha hecho?
- Dik. Decirle a ese bandido que te espere en el jardín, que ahora sales.
- Cas. ¿Al jardín yo?
- Dik. Sí. Al jardín.
- Cas. (Dándole un golpecito en el vientre.) ¡Chirigotero! Usted ha dicho hace un momento que creía que el dinero todo lo arreglaba.
- Dik. ¡Pero esto no!
- Cas. Esto también.
- Dik. ¿Esto?
- Cas. Usted me da a mí un cheque de mil dollars y no se preocupe de más.
- Dik. Pero, ¿cómo se arregla?
- Cas. Deme su palabra de honor de entregarme los mil dollars, pase lo que pase.
- Dik. Mi palabra de honor.
- Cas. Bueno, pues aguarde un instante. (Mutis derecha)

## ESCENA X

DICHOS y HÉCTOR

- Héctor** (Sale algo excitado.) ¡Casimiro!
- Dik.** Está escribiendo.
- Héctor** (Grave y digno.) Acabo de enterarme del escándalo. Comprenderá usted que mi hijo necesita lavar con sangre la afrenta. Los Halcones sabemos todos morir para defender nuestro honor. ¿Ha hablado usted con él? ¿Ha elegido la pistola o el sable?
- Dik.** Yo creo que no piensa en el duelo.
- Héctor** ¡Le ofende usted, mister! Pero si dudase un momento en cumplir su deber de matar al atrevido, ocuparía yo su lugar en el terreno.
- Dik.** ¡Bravo!
- Cas.** (Entrando con aire solemne.) Ya está. (Dándole a Dikfeller la carta.) Mister: lea esa carta. Ella ha de darle la solución. No olvide que tengo su palabra. Mil dollars.
- Dik.** Oh, seguro. Pero no comprendo.
- Héctor** Casimiro... Adivino lo que intentas. No pudiendo sobrevivir al deshonor, tratas de irte... al otro mundo.
- Cas.** ¡Es posible! (Muy serio. Aparte.) En el primer vapor que salga.
- Dik.** Voy. Tengo gran curiosidad. Viejo Duque, por precaución, no deje sólo a su hijo. (Al hacer mutis.) ¡Oh! No sé por qué me figuro que es más noble el padre que el hijo. (Mutis.)

## ESCENA XI

CASIMIRO y HÉCTOR. En seguida PEPA

- Héctor** (Grave y cariñoso) Hijo mío, es indispensable que me expliques cuanto ocurre.
- Cas.** ¿Cuanto ocurre?... ¿Pero todo?
- Héctor** ¡Todo! Es tu deber.
- Cas.** Un momento. (Va al lateral y llama.) ¡Pepa! ¡Pepa!



- Pepa** (Saliendo y con curiosidad) ¿Estás intacto?  
**Cas.** Ahora sí. Pero ven, que hay que arreglar un asunto de familia. (A Héctor.) Ya estamos dispuestos, papá.  
(Se sientan en fila por orden. Héctor, Pepa, Casimiro de frente al público; cruza Héctor una pierna y le imitan Pepa y Casimiro.)
- Héctor.** Hijos míos.  
**Cas.** (Con naturalidad como si no lo oyese.) Pepa; dale a papá este cigarrillo.  
**Pepa** Toma, papá (Dádoselo a Héctor.)  
**Cas.** Toma este para ti, y este para mí. (Se llevan los tres a la boca los cigarrillos.) Pepa, dale a papá esta cerilla. (Le da una cerilla.)  
**Pepa** Toma esta cerilla, papá.  
**Cas.** Esta para ti.  
**Pepa** Y esta para mí. (Dándole otra. Encienden los tres y tuman.)
- Héctor** Comprenderéis que cuando en el corazón de un padre se abre de nuevo camino el amor filial nada le detiene.  
**Cas.** Te diré, papá...  
**Pepa** Te diré...  
**Héctor** Eso es lo que quiero. Decidme lo que ocurre.  
**Cas.** Sí... papá...  
**Pepa** Papá...  
**Héctor** Hijos míos..  
**Cas.** Pepa, dile a papá que no tiene hijos.  
**Pepa** Papá, dice Casimiro que no tienes hijos.  
**Héctor** (Asombrado) ¿Y vosotros?  
**Cas.** Pepa, dile que no somos hijos suyos.  
**Pepa** Papá, dice Casimiro que no somos hijos tuyos.  
**Héctor** ¿Qué dices? (Estupefacto.)  
**Pepa** Yo no digo nada. Es Casimiro.  
**Héctor** (Se levanta, arroja el cigarro. Pepa y Casimiro se levantan también.) ¿De modo que todo ha sido una farsa?  
**Cas.** Así parece.  
**Héctor** ¿De modo que os habeis estado burlando de mí?  
**Pepa** Así parece...  
**Héctor** ¿Cómo? ¿Y por qué me lo confesais ahora así... de pronto?  
**Pepa** Porque todo se ha descubierto.

- Cas.** Y su verdadero hijo el Duque ha parecido, está aquí.
- Héctor** (Retrocede, dando un salto, pero se domina.) ¿Qué ha parecido mi hijo, el verdadero Duque, que está aquí? Luego se me ha engañado. No es usted mi hijo, no es usted Halcón, no es usted Duque..
- Cas.** No, señor, no soy nada de eso. (Aparte a Pepa.) Pero ahora verás como me dice lo que soy.
- Héctor** Pues a toda esta farsa, a toda esa ficción, a toda esa mentira, sólo he de contestar que... (Transición.) Que yo tampoco soy el duque...
- Cas.** (Levantándose asombrado. Se había vuelto a sentar.) ¿Tampoco?
- Pepa** ¿Usted?
- Héctor** Tampoco.
- Pepa** (Imitando su tono y actitud anteriores.) ¿De modo que todo ha sido una farsa?
- Cas.** ¿Que se ha estado burlando de nosotros? (Lo mismo.)
- Pepa** (Aparte) Si ya decía yo que se aprovechaba mucho cuando abrazaba.
- Cas.** (Imitando la anterior indignación de Héctor.) No es usted duque, no es usted mi padre, no es usted el padre de ésta. Pues es usted un...
- Héctor** (Interrumpiéndole) ¡Un panorama alpino! De acuerdo. Leí en un periódico que el joven duque Casimiro se iba a casar con una yanqui llena de millones, y me dije: «Una temporada de bienestar ha de serme muy beneficiosa.» Así es que estudié la historia de los Halcones y.. entré en escena.
- Cas.** Pues me resulta usted un padre modelo. Lo peor es el mister cuando se entere.
- Pepa** Si pudiéserlos escapar antes.

## ESCENA XII

DICHOS y HOXBEEY

- Hoxbey** (Viene preocupado.) Mister Dikfeller les aguarda.
- Cas.** ¿A quién?
- Hoxbey** A todos menos a la señorita. Está aquí al lado.

**Cas.** ¿Cómo le ha sentado la noticia?  
**Hoxbey** No sé, pero me extraña que también quiere que asista yo a la conferencia.  
**Cas.** Pepa. No te apures. Salimos en seguida. (Hacen mutis izquierda todos menos Pepa. Al salir se ceden cortés y cómicamente el paso.)

### ESCENA XIII

PEPA, DICK. A poco, CASIMIRO, HÉCTOR, HOXBHEY. En seguida, DIKFELLER y ARIZAL. Al final, EVELINA y todos los de la fiesta

**Pepa** ¡Ay, qué miedo! Qué miedo me da. Porque el mister la emprende a tiros con ellos, de seguro. Ya, ya se oyen las voces. Después vendrán los disparos. Yo no los quiero oír. Ya está. Ay, que ya le ha dao. (Por el taponazo de champagne de una botella que descorcha en segundo término Dick.)

**Dick** ¿Champagne?

**Pepa** ¿Eh?

**Dick** ¿Ponmery o Viuda Cliquot?

**Pepa** Más bien viuda dentro de poco, pero ahora, nada. Pobre Casimiro... Ahora están callados. ¡Ay! (Dick ha hecho mutis.)

**Cas.** ¡Caray!... (Sale despedido como al que le dan un puntapié.)

**Pepa** ¿Qué ha sido?

**Cas.** Lo que te avisé, que salía en seguida.

**Pepa** Si es un tío antipático, que me da cien patás.

**Cas.** A mí ha sido una, pero vale por cien.

**Héctor** (Que sale en igual forma que Casimiro) ¡Canario!

**Pepa** (Con sorna.) ¡El segundo en Nueva York!

**Hoxbey** (Sale lo mismo que los anteriores y queda tambaleándose.) ¡Socorro!

**Cas.** ¿Meneses, qué te pasa?

**Hoxbey** Pa mí que ese tío es un ciempiés, porque con un pie solo no se pué hacer tanto.

**Dik.** (Sale riendo a carcajadas seguido de Arizal.) ¡Grasiosol! ¡Moy grasiosol! Todo concluído. Ahora mi palabra es palabra. Aquí está el cheque. A ver si sientan la cabeza.

- Pepa** La cabeza será lo único que puedan sentar en mes y pico.
- Dik.** Y ahora a España. Salgan en seguida.
- Cas.** Yo no salgo.
- Dik.** ¿Que no? ¡Al jardín!
- Cas.** ¿Al jardín? Está su paisano y no quiero hacer de diana.
- Evel.** (Saliendo.) Yo te ruego que se queden aquí. Sin darse cuenta, han hecho mi felicidad y es justo que la presencien.
- Arizal** Pero el duque tendrá que explicar a los invitados que no lo es.
- Pepa** (A Casimiro) Anda, vámonos y que se lo explique Rita.
- Cas.** Mujer, aguarda. (A los invitados que han ido entrando en escena.) Señores. Aquí ha habido un pequeño error. Yo no soy el duque Casimiro.
- Todos** ¿Eh?
- Cas.** Pero soy su entrañable amigo, y me confió la misión honrosa de casarme en su nombre y por poderes con Miss Evelina.
- Dik.** (Aparte a Arizal.) ¡Es ingenioso!
- Arizal** Tiene gracia.
- Cas.** Cumplida la misión, iba a partir, pero el duque me suplica que nos quedemos aquí una temporada... (Aparte.) En una temporada yo creo que Pinkernay se irá.
- Criado 1.º** Señor. (Acercándose a Dikfeller.) Mister Pinkernay me encarga le despida. (Bajo.) Una nueva infidelidad de su esposa.
- Cas.** ¿A dónde va?
- Criado 1.º** ¡A Chicago! (Mutis.)
- Cas.** Pero a pesar de todo, no puedo quedarme. Salgo, salimos, volvemos a Madrid.
- Dik.** Bien. Siga la fiesta.
- Pepa** ¡Que siga! (Trémolo en la orquesta. Agrupación para el final. La escena se ilumina de rojo.) Pero sepa usted que a nosotros nadie nos pone la cara colorada. (Cambio de luz al color verde.)
- Cas.** Cállate, que en cuanto salgamos, nos ponen verdes.
- Pepa** No me importa nada si tú me quieres de veras y me llamas tu gatita.

**Música**

Pepa. Gato... gato mimoso y arisco,  
ven aquí por mí.  
Cas. Gata... un ratoncito no más  
entre tus uñas fuí.  
Todos Gata... gata de las de Madrid,  
ten compasión,  
gata... en tus uñas he de ser  
ratón.

(Evolución, efecto de decorado durante ella y telón.)

FIN DE LA OBRA

## NOTAS DE MISE EN SCENE

# OBSERVACIONES

Dikfeller y Hoxbey hablan con marcado acento norteamericano. Evelina, con un ligero acento mucho más dulce que los anteriores.

\* \*

La pronunciación italiana de las frases de la escena III—bellissima—belisima, etc., no se anotan por ser de todos conocido su modo de decirse.

\* \*

El Maitre del acto primero debe usar patillas.

\* \*

Las bandejas de los Camareros del segundo acto (escena IV), irán preparadas de modo que las copas queden sujetas por el pie a la bandeja por medio de unas pequeñas piezas de hojadelata, soldadas. Las copas, separadas entre sí unos diez centímetros, y en el centro unos macillos sobre una ballestilla o muelle, de modo que al moverse la bandeja golpeen en las copas, haciéndolas sonar. En la parte baja de la bandeja unas anillas para introducir los dedos, de modo que no puedan caerse y sea fácil sonar las copas a compás. Es sencillísimo.

\* \*

Bussines ist bussines (escena IV, segundo acto), se pronunciará: *bisnes is bisnes*

\* \*

La colocación del número del *paravent*, en el segundo acto, es esta:



## Nuevas letras para los couplets de Casimiro

Si Pepa sigue con sus celos  
yo no sé cómo acabaré,  
pues de seguro no me deja  
hacer la corte a mi mujer.  
Y yo estoy viendo que Evelina  
dira a su hermana, con razón,  
nunca te cases con un Duque,  
confórmate con un Barón.

---

Si mi mujer, en vez de un chico,  
del primer golpe lanza un par,  
mi suegro al ver a los gemelos  
los diez millones me dará.  
Y exclamarán los camiseros  
cuando lo sepan en Madrid:  
¡Unos gemelos diez millones,  
qué gusto da vender así!

---

Tengo un amigo muy celoso  
que por dos veces sorprendió  
a su señora y a un gomoso  
en el sofá del comedor.  
Y al sorprender hoy el marido  
de nuevo al pollo y su mitad,  
cegó, de rabia enloquecido,  
y... ¿qué iba a hacer? Vendió el sofá.

---

Con un banquero muy notable  
en nuestra banca nacional  
fué un caballero respetable  
a colocar un capital.  
El colocarle es muy sencillo,  
el buen banquero contestó.  
Se compra usted un panecillo...  
y ya ha invertido usted el millón.

---

Me escriben muchos desde España  
para que me haga allí industrial  
y ofrecen todos mil maneras  
de colocarme el capital.  
Unos que acabe la Gran Vía  
y otros que compre más carbón.  
Y Romanones que le ayude,  
porque está en mala posición.

---

Francos Rodríguez ha implantado  
para el ahorro nacional  
en la *Mezquita* de Correos  
el sin igual ahorro postal.  
Y afirman grandes eminencias  
que eso no puede prosperar,  
pues como están las subsistencias  
no hay español que pueda ahorrar.

El boticario de Jadraque  
entrado en años se casó,  
y a su mujer le dió un ataque  
y a un nuevo médico llamó.  
Y al preguntarle con misterio  
si de sus nervios curará,  
el buen doctor dijo muy serio:  
Esto no es nada. Cásela.

\*  
\* \*

Durante el *cuarteto* del segundo acto cambian de pa-  
tejas, con gestos de cómica impaciencia y rápidamente  
en giro de vals en los momentos indicados. Al final,  
Casimiro va detrás de Pepa bailando, y ella huyéndole;  
en un momento determinado en la orquesta, intenta  
enlazar su talle, pero ella le hace un quiebro, pasa por  
debajo de los brazos de él y Casimiro cae en los de  
Arizal, que en aquel momento ha soltado a Evelina.  
Esta inicia el mutis, girando por delante de Casimiro,  
y éste sigue detrás sin lograr cogerla, y así hacen mutis.

\*  
\* \*

Para cualquier duda sobre decorado, reparto, coloca-  
ción, trajes, etc., dirigirse al autor, Emilio G. del Cas-  
tillo, Fuencarral, 114, 3.º—Madrid.



## Obras de Emilio G. del Castillo

---

- Duena cruel**, monólogo. (Agotada.)
- Lazo de unión**, comedia en un acto. (Premiada en el concurso de «El Teatro».)
- El intruso**, comedia en cuatro actos, basada en la novela de Blasco Ibañez.
- Fenisa la Comedianta**, zarzuela en un acto y dos cuadros, música de Rafael Calleja.
- Las bandoleras**, zarzuela cómica en un acto y cuatro cuadros, música de Tomás L. Torregrosa.
- Holmes y Raffles**, fantasía melodramática con música de Pedro Badía.
- La garra de Holmes**, segunda parte de la anterior, música de Pedro Badía.
- Cómo se ama**, boceto de comedia en dos actos, original y en prosa.
- El pícaro telefónico**, juguete cómico en un acto y en prosa.
- El príncipe Sin-Viedo**, cuento de niños en dos actos, en verso, música de Vicente Lleó.
- Sol y alegría**, zarzuela en un acto y cuatro cuadros, música de Tomás L. Torregrosa.
- Los segadores**, zarzuela dramática en un acto, dividido en tres cuadros, música de Manuel Quislant.
- Los talianos**, astracanada en un acto y tres cuadros, en prosa, música de Joaquín Gené.
- El bello Narciso**, juguete cómico-lírico en un acto y en prosa, música de Ramón López-Montenegro.
- Nacer de pie**, comedia lírica en un acto y tres cuadros, en verso, música de Luis Foglietti.
- La Hermana Piedad**, comedia lírica en un acto y tres cuadros, en prosa, música de Quislant y Badía.
- ¡Eche usted señoras!**, fantasía cómico-lírico-bailable en un acto, dividido en tres cuadros, música de Quislant y Badía.
- Juan Sin Nombre**, episodio lírico-dramático en un acto, dividido en un prólogo y cinco cuadros, música de Enrique Refié.
- Benítez, cobrador**, humorada lírica en un acto, dividido en cinco cuadros, música de Quislant y Badía.
- El amigo Nicolás**, aventuras cómico-líricas en trece cuadros, en prosa, música de Quislant y Badía.
- El dirigible**, fantasía cómico-lírica en dos actos, divididos en seis cuadros, prosa y verso, música de Luna y Escobar.
- Sangre y arena**, zarzuela en un acto, dividido en cuatro cua-

dros, basada en la novela de Blasco Ibáñez, música de Luna y Marquina.

**El Padre Augusto**, comedia lírica en un acto, dividido en dos cuadros, en verso y prosa, música de los maestros Quis-lant y Badía.

**A fuerza de puños**, zarzuela en un acto, dividido en tres cuadros, en prosa y verso, música del maestro Arturo Saco del Valle.

**Los espadachines**, novela escénica en nueve cuadros.

**La maja de los c'aveles**, sainete de costumbres madrileñas de principios del siglo XIX, en un acto, dividido en dos cuadros, en verso, música del maestro Vicente Lleó.

**La reina del Albaicín**, zarzuela cómica en dos actos, divididos en seis cuadros, música del maestro Rafael Calleja.

**El reino de los frescos**, revista fantástica en cuatro cuadros y una apoteosis, en prosa y verso, original, música de los maestros Cayo Vela y Enrique Brú.

**Princesita de ensueño**, leyenda fantástica en un acto, música de M. Amenábar.

**La gloria del vencido**, zarzuela en un acto y cuatro cuadros, música de Pablo Luna y M. Amenábar.

**Eva, la niña de la fábrica**, refundición en un acto de la opereta en tres actos de Franz Léhar.

**¡Al fin solos!**, opereta en tres actos de Franz Léhar.

**La alegría de la casa**, melodrama lírico en un acto y cuatro cuadros, música de Marquina y Morenilla.

**Sybill**, opereta en tres actos de Víctor Jacobi, adaptación de Pablo Luna.

**Poliche**, traducción de la comedia en cuatro actos de Henry Bataille.

**La pobrecita Dolores**, humorada en un acto, dividido en tres cuadros, música del maestro Pedro Badía.

**Miss Cañamón**, opereta en tres actos de Max Neal y Max Ferner, música de M. C. Ziehrer, adaptada al castellano en colaboración con Pedro Badía.

**La señorita del cinematógrafo**, opereta en tres actos de A. M. Willner y R. Buchbinder, música de Karl Weinberger, adaptada al castellano en colaboración con Pablo Luna.



Precio: DOS pesetas